叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赫尔曼·施蒂费尔，(hermann Stieffel,) 000001

2. 赫尔曼·施蒂费尔，(hermann Stieffel,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫尔曼·施蒂费尔，(Hermann Stieffel,)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][frʌm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [tekˈnɑːlədʒi]
The Museum of History and Technology
这 博物馆 的 历史 和 技术

历史与科技博物馆

[ˈpeɪpər] -
Paper 12
纸 -

试卷12

[ˈhɜːmən] - , [ˈsoʊldʒər] - [ˈɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [west]
Hermann Stieffel , Soldier - Artist of the West
赫尔曼 - , 士兵 - 艺术家 的 这 西方

赫尔曼·施蒂费尔，西方的士兵艺术家

[ˈedgər][em] . [ˈhaʊəl]
Edgar M . Howell
埃德加 M . 豪厄尔

埃德加·M·豪厄尔

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈfɪgjər] [wʌn] . — [ˈeriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɜːmən] - [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmpəni] [keɪ] , 5th [juː] . [es] .
Figure 1 . — Area in which Hermann Stieffel served with Company K , 5th U . S .
数字 1 . — 区域 在 哪个 赫尔曼 - 服务 和 公司 K , 5th U . S .
[ˈɪnfəntri] , - - - .
Infantry , 1858 - 1882 .
步兵 , - - - .

图 1.—赫尔曼·施蒂费尔 (Hermann Stieffel) 于 1858 年至 1882 年在美国陆军第 5 步兵团 K 连服役的区域。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[baɪ][ˈedgər][em] . [ˈhaʊəl]
By Edgar M . Howell
经过 埃德加 M . 豪厄尔

作者：埃德加·M·豪厄尔

[ˈhɜːmən] - ,
Hermann Stieffel ,
赫尔曼 - ,

赫尔曼·施蒂费尔

['soʊldʒər]['ɑːrtɪst]

Soldier	Artist
士兵	艺术家

士兵艺术家

[ʌv; əv][ðə; ði] [west]

of	the	West
的	这	西方

西方

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gɪftɪd] ['ɑːrtɪsts] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l]['ɪndiən] - ['faɪtɪŋ]

A	number	of	gifted	artists	painted	the	West	and	the	colorful	Indian	-	fighting
一个	数字	的	天才	艺术家	绘	这	西方	和	这	丰富多彩的	印度	-	斗争

['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['sɪv(ə)l] - [wɔːr] ['pɪriəd] ,

army	of	the	post	-	Civil	-	War	period	,
军队	的	这	邮政	-	民用	-	战争	时期	,

许多才华横溢的艺术家描绘了美国内战后西部的风光以及色彩斑斓的印第安人作战军队。

[bʌt; bət] [sɪns] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['mɪlətəri] [men][ðer; ðər][wɜːrk] [lækt] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt]

but	since	none	of	these	were	military	men	their	work	lacked	the	viewpoint
但	自从	没有任何	的	这些	是	军队	男人	他们的	工作	缺乏	这	观点

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['soʊldʒər][kʊd; kəd][prə'vaɪd] .

that	only	a	soldier	could	provide	.
那	仅有的	一个	士兵	可以	提供	.

但由于这些人都不是军人，他们的作品缺乏只有军人才能提供的视角。

['dʒɜːrmən] - [bɔːrn] ['hɜːrmən] - , [fɔːr; fər] - ['jɪrz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɪnfəntri] ,

German	-	born	Hermann	Stieffel	,	for	24	years	a	private	in	the	U	.	S	.	Infantry	,
德语	-	出生	赫尔曼	-	,	为了	-	年	一个	私人的	在	这	U	.	S	.	步兵	,

出生于德国的赫尔曼·施蒂费尔，曾在美国步兵部队担任二等兵24年。

['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] -

painted	a	series	of	water	colors	while	serving	in	the	Indian	country	in	the	1860's
绘	一个	系列	的	水	颜色	尽管	服务	在	这	印度	国家	在	这	-

[ænd; ənd] - .

and	1870's	.
和	-	.

19 世纪 60 年代和 70 年代，他在印第安人保留地服役期间创作了一系列水彩画。

[ɔːl'ðoʊ] - [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [kɔːld] ['tæləntɪd] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [ˌʌn'tuːtərd]

Although	Stieffel	could	never	be	called	talented	,	and	certainly	was	untutored
虽然	-	可以	绝不	是	称为	才华横溢	,	和	当然	曾是	未经训练的

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

as	an	artist	,
作为	一个	艺术家	,

虽然斯蒂费尔算不上才华横溢，也肯定没有接受过正规的艺术训练，

[hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kæni] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][ænd; ənd] ['græfɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	unusually	canny	eye	for	the	colorful	and	graphic	and	his
他的	异常地	精明	眼睛	为了	这	丰富多彩的	和	形象的	和	他的

[mə'tɪkjələs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es]['væljuəb(ə)l][pɪk'tɔːriəl]

meticulous	attention	to	detail	have	given	us	valuable	pictorial
细致	注意力	到	细节	有	给定	我们	有价值的	画报

[ˌdɑːkjə'mɛntɚiːz, ˌdɑːkjə'mɛnɜːiːz, ˌdɑːkjuː'mɛntɚiːz, ˌdɑːkjuː'mɛnɜːiːz][ɑːn][ðə; ði] [west] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

documentaries	on	the	West	during	the	Indian
纪录片	在	这	西方	期间	这	印度

['wɔrz] .

wars	.
战争	.

他敏锐的眼光，对色彩鲜艳、画面生动的事物有着异乎寻常的洞察力，并且一丝不苟地关注细节，为我们提供了有关印第安战争时期西部地区的珍贵图片资料。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] : ['edgər][em] . ['haʊəl] [ɪz]['kjʊreɪtər][ʌv; əv]['mɪləteri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	Author	:	Edgar	M	.	Howell	is	curator	of	military	history	in	the	United	States
这	作者	:	埃德加	M	.	豪厄尔	是	馆长	的	军队	历史	在	这	团结的	各州

['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ,

National	Museum	,
国家的	博物馆	,

作者简介：埃德加·M·豪厄尔是美国国家博物馆军事史馆长。

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

Smithsonian	Institution	.
史密森尼	机构	.

史密森学会。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] [hæz; həz]['nevər]['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər]['ɑ:rtɪsts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	American	West	has	never	wanted	for	artists	with	a	high	sense	of	the
这	美国人	西方	有	绝不	通缉	为了	艺术家	和	一个	高的	感觉	的	这

[ˌdɑ:kju'ment(ə)ri] .

documentary	.
记录	.

美国西部从来不缺乏具有高度纪录片意识的艺术家。

[θru:] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [hændz][ʌv; əv][men] [laɪk] [dʒɔ:rdʒ] [kætlɪn] , [kɑ:rl]['bɑ:dmɝ] [ænd; ənd] ['ælfred]

Through	the	talented	hands	of	men	like	George	Catlin	,	Carl	Bodmer	and	Alfred
通过	这	才华横溢	双手	的	男人	喜欢	乔治	卡特林	,	卡尔	博德默	和	阿尔弗雷德

['dʒeɪkəb] ['mɪlər] , ['fredrɪk] ['remiŋtən] ,

Jacob	Miller	,	Frederick	Remington	,
雅各布	磨坊主	,	弗雷德里克	雷明顿	,

在乔治·卡特林、卡尔·博德默和阿尔弗雷德·雅各布·米勒等才华横溢的人的巧手下，弗雷德里克·雷明顿

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['peɪntər] [tʃɑ:rlz] [em] . ['rʌsl] [ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ri:dʒənz][hæv; həv]

and	the	cowboy	painter	Charles	M	.	Russell	the	trans	-	Mississippi	regions	have
和	这	牛仔	画家	查尔斯	M	.	罗素	这	翻译	-	密西西比州	地区	有

[bɪn] ['piktʃəd] [æz; əz][hæv; həv][fju:] ['ʌðər] ['eriəz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . [[wʌn]] [frʌm; frəm][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]

been	pictured	as	have	few	other	areas	on	earth	.	[	1	]	From	historical	and
到过	如图所示	作为	有	很少	其他	区域	在	地球	.	[	1	]	从	历史	和

[ˌeθnə'lɑ:dʒɪkl] [s'tændpɔɪnts] [ði:z] [men] [meɪd] [trə'mendəs] [ænd; ənd] ['taɪmləs] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə]

ethnological	standpoints	these	men	made	tremendous	and	timeless	contributions	to
民族学	立场	这些	男人	制成	巨大的	和	永恒	贡献	到

['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .

our	American	heritage	.
我们的	美国人	遗产	.

牛仔画家查尔斯·M·罗素描绘了密西西比河以西的地区，这在地球上其他地区很少见。[1] 从历史和民族学的角度来看，这些人对我们的美国遗产做出了巨大而永恒的贡献。

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] [held] [æn; ən] [es'θetɪk] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌn'tu:tərd] [ænd; ənd] [les]

But	the	West	held	an	esthetic	fascination	for	the	untutored	and	less
但	这	西方	握住	一个	美学	魅力	为了	这	未经训练的	和	较少的

['tæləntɪd] [æz; əz] [wel] ,

talented	as	well	,
才华横溢	作为	出色地	,

但西方对未经训练和天赋欠佳的人也抱有审美上的迷恋。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['soʊldʒərz] , ['maɪnərz] , [steɪdʒ]['draɪvər] , [ænd; ənd][dʒʌst][pleɪn] [æd'ventʃəəz]

and	not	a	few	soldiers	,	miners	,	stage	drivers	,	and	just	plain	adventurers
和	不是	一个	很少	士兵	,	矿工	,	阶段	司机	,	和	只是	清楚的	冒险者

[rɪ'kɔ:rdɪd] [ðer; ðər] [im'preʃəns] [ɑ:n]['peɪpər]

recorded	their	impressions	on	paper
记录	他们的	印象	在	纸

不少士兵、矿工、驿站马车夫以及形形色色的冒险家都将他们的所见所闻记录在了纸上。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ænd; ənd]['kænvəs] .
and canvas .
和 帆布 .

以及画布。

[kruːd] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks][ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnʌnðə'les] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
Crude though many of these works are , they are nonetheless significant ,
原油 尽管 许多 的 这些 作品 是 , 他们 是 尽管如此 重要的 ,

尽管这些作品大多粗糙简陋，但它们仍然意义重大。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] [men] [sɔː] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,
for they are a graphic record of what these men saw , where they lived ,
为了 他们 是 一个 形象的 记录 的 什么 这些 男人 锯 , 在哪里 他们 居住地 ,

因为它们生动地记录了这些人所见所闻、所居住的地方。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['pleɪsɪz]
and what they did , in many cases the only record of particular places
和 什么 他们 做过 , 在 许多 案例 这 仅有的 记录 的 特别的 地方
[ænd; ənd] [ɪ'vents] ,
and events ,
和 活动 ,

而他们的记录，在很多情况下，是特定地点和事件的唯一记录。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ʌv; əv][el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː]
for the camera of L . A . Huffman and his colleagues did not come into
为了 这 相机 的 L . 一个 . 霍夫曼 和 他的 同事 做过 不是 来 进入
[ɪts] [oʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] - . [[ˌtuː'tuː]]
its own until the late 1870's . [2]
它是自己的 直到 这 晚的 - . [2]

对于 L.A. Huffman 和他的同事们来说，直到 19 世纪 70 年代末，摄影才真正发展起来。[2]

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] , ['græfɪk] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,
Without them we would have no description , graphic or otherwise ,
没有 他们 我们 会 有 不 描述 , 形象的 或者 否则 ,

如果没有它们，我们就无法进行任何描述，无论是图形的还是其他形式的描述。

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — [ðə; ði] ['ɜːrli]
of much of the West both before and after the Civil War — the early
的 很多 的 这 西方 两个都 前 和 后 这 民用 战争 — 这 早期的
['treɪdɪŋ] [poʊsts][ænd; ənd] ['fɔrts] ,
trading posts and forts ,
贸易 帖子 和 堡垒 ,

内战前后，西部大部分地区都遍布着早期的贸易站和堡垒。

[ðə; ði]['ɔːrəgən] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd]['oʊvərlænd] [treɪlz] , [ðə; ði] ['boʊzmən] [treɪl] , [ðə; ði][steɪdʒ]
the Oregon , Santa Fe , and Overland Trails , the Bozeman Trail , the stage
这 俄勒冈州 , 圣诞老人 铁 , 和 陆路 小径 , 这 博兹曼 踪迹 , 这 阶段
['steɪʃənz] ,
stations ,
车站 ,

俄勒冈小径、圣达菲小径、陆路小径、博兹曼小径、驿站

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][west] . [
all of which played a part in the opening and development of the West . [
全部 的 哪个 玩 一个 部分 在 这 开幕 和 发展 的 这 西方 . [
[θriː]]
3]
3]

所有这些都对西方的开放和发展起到了作用。[3]

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [ə'tæk] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['mɑːrsiz] [treɪn] [nɪr] [pɔː'niː] [fɔːrt] , ['kænzəs] , [sep'tembər]
Figure 2 . — Attack on General Marcy's train near Pawnee Fort , Kansas , September
数字 2 . — 攻击 在 一般的 玛西的 火车 靠近 波尼 堡 , 堪萨斯州 , 九月
- , - .
23 , 1867 .
- , - .

图 2.—1867 年 9 月 23 日，堪萨斯州波尼堡附近，马西将军的火车遭到袭击。

[ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ] , 5th [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] , [brə'vet]['meɪdʒər][diː] .
The train was escorted by Company K , 5th U . S . Infantry , Brevet Major D .
这 火车 曾是 护送 经过 公司 K , 5th U . S . 步兵 , 特许状 主要的 D .
[eɪtʃ] . ['brʌðɚtən] [kə'mændɪŋ] .
H . Brotherton commanding .
H . 布拉瑟顿 指挥 .

列车由美国陆军第5步兵团K连护送，由名誉少校DH Brotherton指挥。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - - [ə; eɪ] .)
(USNM 384185 ; Smithsonian photo 38986 - A .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - - 一个 .)

（美国国家博物馆藏品编号 384185；史密森尼照片编号 38986-A。）

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv]['ɛl'tiː] . [kɑːl] . ['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['brʌðɚtən] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ,
In 1946 the heirs of Lt . Col . David H . Brotherton , U . S . Army ,
在 - 这 继承人 的 中尉 . 上校 . 大卫 H . 布拉瑟顿 , U . S . 军队 ,

1946年，美国陆军中校大卫·H·布拉瑟顿的继承人

[æn; ən]['ɪndiən] - ['faɪtɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv]['meni] ['jɪrz] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
an Indian - fighting officer of many years experience on the frontier ,
一个 印度 - 斗争 官 的 许多 年 经验 在 这 边境 ,

一位在边境地区拥有多年作战经验的印度作战军官，

['doʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [[fɔːr]] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ]
donated to the United States National Museum a collection [4] comprising a
捐赠 到 这 团结的 各州 国家的 博物馆 一个 收藏 [4] 包括 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [suː] ['ɪndiən] ['spesimənz] ,
number of Sioux Indian specimens ,
数字 的 苏族 印度 标本 ,

向美国国家博物馆捐赠了一批藏品[4]，其中包括一些苏族印第安人的标本，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] - ['wɪntʃɪstər] ['kɑːrbaɪn] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'rendərd] [ɪn] -
including a Model 1866 Winchester carbine said to have been surrendered in 1881
包括 一个 模型 - 温彻斯特 马枪 说 到 有 到过 投降 在 -
[tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['brʌðɚtən] [baɪ][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,
to Colonel Brotherton by the Sioux chief ,
到 上校 布拉瑟顿 经过 这 苏族 首席 ,

其中包括一支据称是苏族酋长于 1881 年向布拉瑟顿上校缴获的 1866 型温彻斯特卡宾枪。

['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ænd; ənd][ten]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - [bɔːrn]['praɪvət]['soʊldʒər] , ['hɝːmən]
Sitting Bull , and ten water colors by a German - born private soldier , Hermann
坐着 公牛 , 和 十 水 颜色 经过 一个 德语 - 出生 私人的 士兵 , 赫尔曼
- [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
Stieffel of Company K ,
- 的 公司 K ,

坐牛，以及德国出生的士兵赫尔曼·施蒂费尔（K连）创作的十幅水彩画。

5th [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] .

5th	U	.	S	.	Infantry	.
5th	U	.	S	.	步兵	.

美国陆军第5步兵团。

[naɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peintiŋz] ([ðə; ði] [tenθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

Nine	of	these	paintings	(	the	tenth	being	a	view	of	Rattenberg	in	the
九	的	这些	绘画	(	这	第十	存在	一个	看法	的	-	在	这

[tiˈrəul; ˈtirəul; tiːˈrəul] [ælps]) [ɑːr; ər] [ˌfoʊtəˈgræfɪkli] [ˌriːprəˈdjuːst] [ˌhɪrˈɪn] .

Tyrol	Alps	)	are	photographically	reproduced	herein	.
蒂罗尔	阿尔卑斯山	)	是	摄影	复制品	在此处	.

这九幅画作（第十幅是蒂罗尔阿尔卑斯山的拉滕贝格景色）被拍摄下来并在此展出。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] ['græfɪk] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] , [ɪf] ['sʌmwʌt] [ˌʌnɑːˈtistik] ,

They	constitute	an	unusually	graphic	and	colorful	,	if	somewhat	unartistic	,
他们	构成	一个	异常地	形象的	和	丰富多彩的	,	如果	有些	不艺术的	,

它们构成了一种异常生动且色彩鲜艳，但略显缺乏艺术性的画面。

['sɪriːz] [ʌv; əv][ˌdɑːkjəˈmɛntɜˑiːz, ˌdɑːkjəˈmɛnɜˑiːz, ˌdɑːkjuːˈmɛntɜˑiːz, ˌdɑːkjuːˈmɛnɜˑiːz][ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

series	of	documentaries	on	the	West	of	the
系列	的	纪录片	在	这	西方	的	这

[poʊst] - ['sɪv(ə)l] - [wɔːr] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] ['pɪriəd] .

post	-	Civil	-	War	Indian	fighting	period	.
邮政	-	民用	-	战争	印度	斗争	时期	.

一系列关于美国内战后美国西部印第安人战争时期的纪录片。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sərˈmaɪzd] [ðæt] ['brʌðɜˑtən] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] ['peintiŋz] [frʌm; frəm] - ,

It	can	be	surmised	that	Brotherton	obtained	the	paintings	from	Stieffel	,
它	能	是	推测	那	布拉瑟顿	获得	这	绘画	从	-	,

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi]

for	from	1861	to	1879	he
为了	从	-	到	-	他

可以推测，布拉瑟顿是从斯蒂费尔那里获得了这些画作，因为从1861年到1879年，他

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[kəˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [spent] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] - ['jɪrz] [ʌv; əv]

commanded	the	infantry	company	in	which	the	latter	spent	the	entire	24	years	of
命令	这	步兵	公司	在	哪个	这	后者	花费	这	全部的	-	年	的

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [kəˈrɪr] .

his	Army	career	.
他的	军队	职业	.

他曾担任步兵连的连长，后者在军队中度过了他24年的整个军旅生涯。

- [kəˈrɪr] [ɪtˈself][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]

Brotherton's	career	itself	is	an	interesting	sidelight	on	the	West	of	the	period
-	职业	本身	是	一个	有趣的	侧记	在	这	西方	的	这	时期

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ɪf] ['sʌmwʌt] [sæd] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]

and	an	excellent	if	somewhat	sad	commentary	on	the	promotion	system	in	the
和	一个	出色的	如果	有些	伤心	评论	在	这	晋升	系统	在	这

['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevɪli]

Army	during	a	period	when	the	development	of	the	West	was	so	heavily
军队	期间	一个	时期	什么时候	这	发展	的	这	西方	曾是	所以	重度

[dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrmiːz] ['kɜːrbɪŋ] ['ɪndiən] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

dependent	on	the	Army's	curbing	Indian	depredations	.
依赖	在	这	军队的	路缘	印度	掠夺	.

布拉瑟顿的职业生涯本身就是对当时西部的一个有趣侧面，也是对当时军队晋升制度的一个极好（尽管有些悲哀）的评论，因为当时西部的发展在很大程度上依赖于军队遏制印第安人的掠夺。

['brʌðɝtən] [wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs]

Brotherton	was	graduated	from	the	U	.	S	.	Military	Academy	with	the	class
布拉瑟顿	曾是	毕业	从	这	U	.	S	.	军队	学院	和	这	班级

[ʌv; əv] - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [huː] ['leɪtər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

of	1854	along	with	several	officers	who	later	distinguished	themselves	in	the
的	-	沿着	和	一些	警官	WHO	之后	杰出的	他们自己	在	这

[kən'fedərət] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

Confederate	States	Army	,
南方邦联	各州	军队	,

布拉瑟顿于1854年毕业于美国军事学院，同届的还有几位后来在南方邦联军队中表现突出的军官。

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['kʌstɪs] [liː] , [sʌn][ʌv; əv]['rɑːbərt][iː] . [liː] , [dʒɑːn]['piːˆrəm] , [dʒeɪ] . [iː] .

including	George	Washington	Custis	Lee	,	son	of	Robert	E	.	Lee	,	John	Pegram	,	J	.	E	.
包括	乔治	华盛顿	库斯蒂斯	李	,	儿子	的	罗伯特	E	.	李	,	约翰	佩格拉姆	,	J	.	E	.

[biː] . ['stjʊt] ,

B	.	Stuart	,
B	.	斯图尔特	,

其中包括罗伯特·E·李之子乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李、约翰·佩格拉姆、JEB·斯图尔特等。

['stiːvən] [diː] . [liː] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dɔrsi] ['pɛndɝ] . [[faɪv]] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri]

Stephen	D	.	Lee	,	and	William	Dorsey	Pender	.	[	5	]	Assigned	to	the	5th	Infantry
史蒂芬	D	.	李	,	和	威廉	多尔西	彭德	.	[	5	]	分配	到	这	5th	步兵

,

,

,

斯蒂芬·D·李和威廉·多尔西·彭德。[5] 被分配到第5步兵团，

['brʌðɝtən] [baɪ] - [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪrd]

Brotherton	by	1861	had	risen	to	the	rank	of	captain	and	had	acquired
布拉瑟顿	经过	-	有	升起	到	这	秩	的	队长	和	有	获得

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ə'pætʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

considerable	experience	against	the	Comanches	and	Apaches	in	the	Southwest	,
大量	经验	反对	这	科曼奇人	和	阿帕奇	在	这	西南	,

到 1861 年，布拉瑟顿已晋升为上尉，并在西南地区与科曼奇人和阿帕奇人作战中积累了相当丰富的经验。

[ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ɪn]['juːˌtɑː] .

the	Seminoles	in	Florida	,	and	the	Mormons	in	Utah	.
这	塞米诺尔人	在	佛罗里达	,	和	这	摩门教徒	在	犹他州	.

佛罗里达州的塞米诺尔人和犹他州的摩门教徒。

[i'lektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]

Electing	to	remain	with	his	regiment	at	the	outbreak	of	the	Civil	War
选举	到	保持	和	他的	团	在	这	暴发	的	这	民用	战争

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['entər][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɔːr] [mə'lɪʃə] ['juːnɪt] [wer] [hiː; hi] ['iːzəli] [maɪt]

rather	than	resign	and	enter	a	volunteer	or	militia	unit	where	he	easily	might
相当	比	辞职	和	进入	一个	志愿者	或者	民兵	单元	在哪里	他	容易地	可能

[hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ræŋk][æz; əz][dɪd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

have	risen	to	general	rank	as	did	so	many	of	his	contemporaries	,
有	升起	到	一般的	秩	作为	做过	所以	许多	的	他的	同时代人	,

内战爆发时，他选择留在自己的部队，而不是辞职加入志愿军或民兵部队，在那里他本可以像许多同时代的军人一样轻松晋升为将军。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌn'tɪl] - [wen] [ə; eɪ]['veɪkənsi] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd]

he	remained	a	captain	in	the	Army	until	1879	when	a	vacancy	occurred	and
他	剩余	一个	队长	在	这	军队	直到	-	什么时候	一个	空缺	发生	和

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['meɪdʒər] .

he	was	promoted	to	major	.
他	曾是	推广	到	主要的	.

他在陆军中一直担任上尉，直到 1879 年出现空缺，他被晋升为少校。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l][ɪn] - ['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

He	was	promoted	to	lieutenant	colonel	in	1883	after	29	years	of	service	,
他	曾是	推广	到	中尉	上校	在	-	后	-	年	的	服务	,

服役29年后，他于1883年晋升为中校。

[bʌt; bət]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði]

but	only	at	the	expense	of	transferring	from	his	old	regiment	to	the
但	仅有的	在	这	费用	的	转移	从	他的	老的	团	到	这

7th ['ɪnfəntri] ,

7th	Infantry	,
7th	步兵	,

但代价是他必须从原来的部队调到第七步兵团。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənsi][æt; ət][ðæt][ræŋk] .

where	there	was	a	vacancy	at	that	rank	.
在哪里	那里	曾是	一个	空缺	在	那	秩	.

当时该职位正好有空缺。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ˌdɪsə'bɪlətɪ][ɪn] - ['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]

He	retired	for	disability	in	1885	after	30	years	of	almost	constant	service	in	the
他	退休	为了	残疾	在	-	后	-	年	的	几乎	持续的	服务	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

1885年，他在战场上几乎不间断地服役30年后，因伤残而退休。

[wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði][mæn] .

We	know	little	of	Stieffel	the	man	.
我们	知道	小的	的	-	这	男人	.

我们对斯蒂费尔其人知之甚少。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['viːs,bɑːdən] , ['dʒɜːrmənɪ] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['prɪntər][baɪ]

He	was	born	in	Wiesbaden	,	Germany	,	in	1826	,	and	became	a	printer	by
他	曾是	出生	在	威斯巴登	,	德国	,	在	-	,	和	成为	一个	打印机	经过

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

他于1826年出生于德国威斯巴登，以印刷为生。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

indicating	a	fair	amount	of	education	.
表明	一个	公平的	数量	的	教育	.

表明受过相当程度的教育。

[hiː; hi] ['emigreitid] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [deɪt] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembər] -

He	emigrated	to	this	country	at	an	unknown	date	and	in	December	1857
他	移民	到	这	国家	在	一个	未知	日期	和	在	十二月	-

[æt; ət] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

at	New	York	City	enlisted	in	the	Army	as	a	private	of	infantry	.
在	新的	约克	城市	入伍	在	这	军队	作为	一个	私人的	的	步兵	.

他在某个未知的日期移民到这个国家，并于 1857 年 12 月在纽约市应征入伍，成为陆军步兵列兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

He	was	31	years	old	at	the	time	,
他	曾是	-	年	老的	在	这	时间	,

他当时31岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [faɪv] [fiːt] [faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [tɔːl][wɪð; wɪθ]

and	was	described	as	being	five	feet	five	and	one	-	half	inches	tall	with
和	曾是	描述	作为	存在	五	脚	五	和	一	-	一半	英寸	高的	和

[bluː] [aɪz] ,

blue	eyes	,
蓝色的	眼睛	,

据描述，他身高五英尺五英寸半，蓝眼睛。

['sændi] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] . [[sɪks]]

sandy	hair	,	and	a	fair	complexion	.	[	6	]
沙	头发	,	和	一个	公平的	肤色	.	[	6	]

浅棕色的头发，白皙的肤色。[6]

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['praɪvət][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

He	remained	a	private	for	the	entire	time	of	his	military	service	.
他	剩余	一个	私人的	为了	这	全部的	时间	的	他的	军队	服务	.

他在服役期间始终保持列兵军衔。

['æftər] [rɪ'kruːt] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['diːpoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] ,

After	recruit	training	at	a	general	depot	,	he	was	assigned	to	Company	K	,
后	招募	训练	在	一个	一般的	仓库	,	他	曾是	分配	到	公司	K	,

在总兵营完成新兵训练后，他被分配到K连。

5th ['ɪnfəntri] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] ['juːnɪt] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] - [æt; ət][kæmp] [flɔɪd] (['leɪtər][fɔːrt]

5th	Infantry	,	joining	that	unit	late	in	August	1858	at	Camp	Floyd	(	later	Fort
5th	步兵	,	加入	那	单元	晚的	在	八月	-	在	营	弗洛伊德	(	之后	堡

[krɪ'tɛndən]) , ['juːˌtɑː] ['terətɔːri] ,

Crittenden	)	,	Utah	Territory	,
克里滕登	)	,	犹他州	领土	,

第五步兵团于 1858 年 8 月下旬在犹他领地弗洛伊德营（后来的克里滕登堡）加入该部队。

[wer] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][kɑːl] . ['ælbərt]['saidni]['dʒɑːnstənz] " ['ɑːrmi]

where	the	regiment	was	an	element	of	Col	.	Albert	Sidney	Johnston's	"	Army
在哪里	这	团	曾是	一个	元素	的	上校	.	阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿的	"	军队

[ʌv; əv]['juːˌtɑː] " [sent] ['westwərd] [tuː; tə] [pə'liːs] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['mɔːmənz] . [['sɛvən]]

of	Utah	"	sent	westward	to	police	the	recalcitrant	Mormons	.	[	7	]
的	犹他州	"	发送	向西	到	警察	这	顽固的	摩门教徒	.	[	7	]

该团是艾伯特·西德尼·约翰斯顿上校的"犹他军团"的一部分，被派往西部镇压桀骜不驯的摩门教徒。[7]

- ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃoʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][noʊt][ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Stieffel's	record	shows	nothing	of	note	until	December	1859	when	he	was
-	记录	演出	没有什么	的	笔记	直到	十二月	-	什么时候	他	曾是

[kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] [ænd; ənd][faɪnd] . [[eɪt]]

court	-	martialed	and	fined	.	[	8	]
法庭	-	武术	和	罚款	.	[	8	]

斯蒂费尔的记录显示，直到 1859 年 12 月，他才因受到军事法庭审判和罚款而受到关注。[8]

[ðɪs] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [peɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

This	court	-	martial	seemed	to	set	the	pace	for	him	.
这	法庭	-	武术	似乎	到	放	这	步伐	为了	他	.

这次军事法庭审判似乎为他定下了基调。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][traɪd][ɪz][nɑːt]['steɪtɪd] ,

Although	the	precise	charge	on	which	he	was	tried	is	not	stated	,
虽然	这	精确的	收费	在	哪个	他	曾是	尝试	是	不是	声明	,

虽然没有说明他受审的具体罪名，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sər'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

in	view	of	his	later	record	it	can	be	surmised	that	it	was	for
在	看法	的	他的	之后	记录	它	能	是	推测	那	它	曾是	为了

['drʌŋkənnəs] — [ə; eɪ]['veri] ['kɑːmən] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['ɑːrmi] — [fɔːr; fər][ɪn][ɑːk'toʊbər] -

drunkenness	—	a	very	common	offense	in	the	frontier	army	—	for	in	October	1861
酒醉	—	一个	非常	常见的	罪行	在	这	边境	军队	—	为了	在	十月	-

- [oʊd] [ə; eɪ]['sʌtlər] $27 . - ,

Stieffel	owed	a	sutler	$27	.	95	,
-	欠款	一个	军需官	$27	.	-	,

根据他后来的记录可以推断，他是因为醉酒而被禁闭——这在边境军队中是一种非常常见的罪行——因为在 1861 年 10 月，斯蒂费尔欠了一位军需官 27.95 美元。

[ə; eɪ] ['hevi] [det] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['praɪvɪts] [net] [peɪ][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $11 . -

a	heavy	debt	for	a	day	when	a	private's	net	pay	was	less	than	$11	.	00
一个	重的	债务	为了	一个	天	什么时候	一个	私人的	网	支付	曾是	较少的	比	$11	.	-

[ə; eɪ] [mʌnθ] . [[naɪn]]

a	month	.	[	9	]
一个	月	.	[	9	]

对于一个普通士兵来说，这笔债务在当时是一笔巨款，因为一个普通士兵的月净收入还不到 11 美元。[9]

[ðə; ði] [det] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'peɪd] [θruː] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $15 . -

The	debt	remained	unpaid	through	1862	and	even	increasing	an	additional	$15	.	00
这	债务	剩余	未付	通过	-	和	甚至	增加	一个	额外的	$15	.	-

.

:

.

到 1862 年，这笔债务仍未偿还，甚至还增加了 15 美元。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] - ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'keiʒənz]

During	this	period	Stieffel	also	was	in	confinement	on	a	number	of	occasions
期间	这	时期	-	还	曾是	在	监禁	在	一个	数字	的	场合

[fɔːr; fər] [kraɪmz] [ɔːr] [mɪsdɪ'miːnəz] [ʌn'spesɪfaɪd] . [-]

for	crimes	or	misdemeanors	unspecified	.	[	10	]
为了	犯罪	或者	轻罪	未指定	.	[	-	]

在此期间，斯蒂费尔还因未指明的罪行或轻罪多次被监禁。[10]

[ɪn] - [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm]['juːˌtɑː] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

In	1860	the	5th	Infantry	was	transferred	from	Utah	southward	to	the
在	-	这	5th	步兵	曾是	转移	从	犹他州	向南	到	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Department	of	New	Mexico	.
部门	的	新的	墨西哥	.

1860年，第5步兵团从犹他州南下调往新墨西哥州军区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - [ðæt] - [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kɑːmbæt][ɪn][kɑːl] . [iː] . [ɑːr] . [es] . ['kænbiz]

It	was	here	in	1862	that	Stieffel	saw	his	first	combat	in	Col	.	E	.	R	.	S	.	Canby's
它	曾是	这里	在	-	那	-	锯	他的	第一的	战斗	在	上校	.	E	.	拉	.	S	.	坎比的

[-] ['juːniən] [fɔːrs] ,

[	11	]	Union	force	,
[	-	]	联盟	力量	,

1862年，斯蒂费尔在这里加入了ERS坎比上校[11]的联邦军队，这是他第一次参加战斗。

[wɪtʃ] ['frʌstreɪtɪd] [ðə; ði][waɪld] [kən'fedərət] [ə'tempt] ['ʌndər] [brɪg] .

which	frustrated	the	wild	Confederate	attempt	under	Brig	.
哪个	沮丧的	这	荒野	南方邦联	试图	在下面	布里格	.

这挫败了准将指挥下的南方邦联的疯狂尝试。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['sɪbli] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

Gen	.	H	.	H	.	Sibley	to	invade	the	present	states	of	New	Mexico	and
Gen	.	H	.	H	.	西布利	到	入侵	这	展示	各州	的	新的	墨西哥	和

[ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ˌkælə'fɔːrniə] . [-]

Arizona	and	conquer	California	.	[	12	]
亚利桑那	和	征服	加利福尼亚州	.	[	-	]

西布利将军入侵现在的新墨西哥州和亚利桑那州，并征服加利福尼亚州。[12]

['kæptɪn] ['brʌðɚtən] , ['praɪvət] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [fɔːt] [ɪn]

Captain	Brotherton	,	Private	Stieffel	,	and	the	remainder	of	Company	K	fought	in
队长	布拉瑟顿	,	私人的	-	,	和	这	余	的	公司	K	战斗	在

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][vɑːl'vɛrdeɪ] ,

the	sharp	action	at	Valverde	,
这	锋利的	行动	在	巴尔韦德	,

布拉瑟顿上尉、斯蒂费尔列兵和K连其余士兵在瓦尔韦德的激烈战斗中作战。

[nuː] ['meksɪkoʊ] , [ɑːn] ['februeri] - , - , [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

New	Mexico	,	on	February	21	,	1862	,	and	evidently
新的	墨西哥	,	在	二月	-	,	-	,	和	显然

新墨西哥州，1862年2月21日，显然

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] ['brʌðɚtən] [wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər][fɔːr; fər] ['gæləntri] [æz; əz]

with	some	distinction	as	Brotherton	was	breveted	major	for	gallantry	as
和	一些	区别	作为	布拉瑟顿	曾是	特许状	主要的	为了	英勇	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪts] [pər'fɔːrməns] . [-] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti] ,

a	result	of	his	unit's	performance	.	[	13	]	Unfortunately	for	posterity	,
一个	结果	的	他的	单位的	表现	.	[	-	]	很遗憾	为了	后人	,

布拉瑟顿因其部队的出色表现而被授予少校军衔，这让他获得了一定的荣誉。[13] 可惜的是，对于后世而言，

- [dɪd][nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['saɪdʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Stieffel	did	not	record	his	impressions	of	this	little	-	known	sideshow	of	the
-	做过	不是	记录	他的	印象	的	这	小的	-	已知	杂耍表演	的	这

['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Civil	War	.
民用	战争	.

斯蒂费尔没有记录他对这场鲜为人知的内战插曲的印象。

['fɪgjər] [θriː] . — [sə'tɑːntə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [groʊv] , ['medɪs(ə)n]

Figure	3	.	—	Satanta	addressing	the	peace	commissioners	at	Council	Grove	,	Medicine
数字	3	.	—	撒旦塔	解决	这	和平	专员	在	理事会	树林	,	药品

[lɑːdʒ] [kriːk] , ['kænzəs] .

Lodge	Creek	,	Kansas	.
小屋	溪	,	堪萨斯州	.

图 3.—萨坦塔在堪萨斯州梅迪辛洛奇溪议会格罗夫向和平专员发表讲话。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - .)

(	USNM	384183	;	Smithsonian	photo	38298	.	)
(	美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384183；史密森尼照片编号 38298。）

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][vɑːl'vɛrdeɪ][wʌz; wəz] - ['oʊnli] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['fɔːrm(ə)l]['kɑːmbæt][soʊ][fɑːr]

The	Battle	of	Valverde	was	Stieffel's	only	experience	in	formal	combat	so	far
这	战斗	的	巴尔韦德	曾是	-	仅有的	经验	在	正式的	战斗	所以	远的

[æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃoʊz] .

as	the	record	shows	.
作为	这	记录	演出	.

据记载，瓦尔韦德战役是斯蒂费尔迄今为止唯一一次正式战斗经历。

['æftər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] ['sɪbliz] [fɔ:rs] ['ɪntu:] ['teksəs] [wens] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] ,

After	the	final	withdrawal	of	Sibley's	force	into	Texas	whence	it	had	come	,
后	这	最终的	退出	的	西布利	力量	进入	德克萨斯州	何处	它	有	来	,

在西布利的部队最终撤回其出发地德克萨斯州之后，

[ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [tɜ:rnd] [ɪts][hænd][tu:; tə] [pə'li:sɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]

the	5th	Infantry	turned	its	hand	to	policing	the	Indians	and	was	almost
这	5th	步兵	转向	它是	手	到	警务	这	印度人	和	曾是	几乎

['kɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] - - - . [-]

constantly	in	the	field	during	the	period	1863	-	1866	.	[	14	]
不断地	在	这	场地	期间	这	时期	-	-	-	.	[	-	]

1863年至1866年间，第5步兵团开始负责镇压印第安人，几乎一直都在前线作战。[14]

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['seldəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:nɪt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

Stieffel	,	however	,	was	seldom	with	his	unit	during	this	time	.
-	,	然而	,	曾是	很少	和	他的	单元	期间	这	时间	.

然而，在此期间，斯蒂费尔很少与他的部队在一起。

[wen] [nɑ:t][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fri:kwənt] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

When	not	on	one	of	his	frequent	stays	in	the	stockade	,
什么时候	不是	在	一	的	他的	频繁	停留	在	这	栅栏	,

当他不在频繁被关押在禁闭室时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['ekstrə]['du:ti][æt; ət][ðə; ði]['kloʊsɪst]['ɑ:rmi]['hɑ:spɪt(ə)l] . [-]

he	was	on	extra	duty	at	the	closest	army	hospital	.	[	15	]
他	曾是	在	额外的	责任	在	这	最接近	军队	医院	.	[	-	]

他在最近的陆军医院值班。[15]

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['du:ti][fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] ,

He	continued	on	such	duty	for	most	of	the	remainder	of	his	service	,
他	持续	在	这样的	责任	为了	最多	的	这	余	的	他的	服务	,

在他服役的剩余时间里，他一直从事这类工作。

[-] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [kən'faɪnmənts] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] , [ænd; ənd] ['nesəseri] ['tʃeɪndʒɪz]

[	16	]	except	for	confinements	,	a	period	of	desertion	,	and	necessary	changes
[	-	]	除了	为了	禁闭	,	一个	时期	的	逃兵	,	和	必要的	变化

[ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] .

of	station	.
的	车站	.

[16] 除监禁、逃兵时期和必要的调动外。

- [ɪg'zækt] [ˌʌnə'fɪʃl] ['steɪtəs; 'stætəs][ɪn] ['kʌmpəni] [keɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

Stieffel's	exact	unofficial	status	in	Company	K	over	the	years	is	difficult	to
-	精确的	非官方	地位	在	公司	K	超过	这	年	是	难的	到

[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] .

account	for	.
帐户	为了	.

多年来，斯蒂费尔在K连的非正式地位究竟如何，很难说清楚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ðoʊ] ['hɑ:rdli]['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæt] ['kæptɪn] ['brʌðɚtən] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

It	is	possible	,	though	hardly	probable	,	that	Captain	Brotherton	had	developed	a
它	是	可能的	,	尽管	几乎	可能	,	那	队长	布拉瑟顿	有	发达	一个

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ,

friendship	with	the	German	,
友谊	和	这	德语	,

虽然可能性很小，但布拉瑟顿上尉有可能与那位德国人建立了友谊。

[wɪtʃ] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][bəuθ][hɪz; ɪz][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [ænd; ənd] -

which	might	account	for	both	his	acquisition	of	the	paintings	and	Stieffel's
哪个	可能	帐户	为了	两个都	他的	获得	的	这	绘画	和	-

['ekstrə] - ['du:ti][tuə; tu:r] .

extra	-	duty	tours	.
额外的	-	责任	旅游	.

这或许可以解释他为何会获得这些画作以及斯蒂费尔为何会进行额外的巡回演出。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

But	such	is	doubtful	.
但	这样的	是	疑	.

但这令人怀疑。

['brʌðɚtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑrdnd] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑ:fɪsər][ɪn][æn; ən]['ɪrə] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Brotherton	was	a	hardened	professional	officer	in	an	era	when	there	was	a
布拉瑟顿	曾是	一个	硬化	专业的	官	在	一个	时代	什么时候	那里	曾是	一个

[fɑ:r]['waɪdər][gæp] [bɪ'twi:n] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][ðæn; ðən][ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .

far	wider	gap	between	officer	and	enlisted	man	than	exists	today	.
远的	更广泛	差距	之间	官	和	入伍	男人	比	存在	今天	.

布拉瑟顿是一位经验丰富的职业军官，在那个年代，军官和士兵之间的差距比今天要大得多。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɜ:rkər] .

There	is	no	evidence	that	Stieffel	was	a	shirker	.
那里	是	不	证据	那	-	曾是	一个	逃避者	.

没有证据表明斯蒂费尔是个偷懒的人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

At	the	end	of
在	这	结尾	的

在结尾

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[i:tʃ] [ɪn'lɪstmənt] [hi:; hi] [ˌri:ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn] ['kʌmpəni] [keɪ] ,

each	enlistment	he	reenlisted	and	always	in	Company	K	,
每个	征募	他	重新入伍	和	总是	在	公司	K	,

他每次入伍都再次入伍，而且总是在K连。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ri:nlɪstmənt] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændɚz] ['vi:toʊ] .

and	such	reenlistment	was	subject	to	the	company	commander's	veto	.
和	这样的	重新入伍	曾是	主题	到	这	公司	指挥官的	否决	.

此类续约须经连长否决。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['soʊldʒər] .

It	is	probable	that	he	was	not	a	particularly	good	soldier	.
它	是	可能	那	他	曾是	不是	一个	特别	好的	士兵	.

他很可能不是一个特别优秀的士兵。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][æn; ən]['ɑ:rmi] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][held]['lɪt(ə)l]['glæmər][fɔ:r; fər]

But	after	the	Civil	War	an	army	career	in	the	ranks	held	little	glamor	for
但	后	这	民用	战争	一个	军队	职业	在	这	排名	握住	小的	魅力	为了

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][hɑ:rd][pʊt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

the	average	young	man	and	recruiting	officers	were	hard	put	to	keep	the
这	平均的	年轻的	男人	和	招聘	警官	是	难的	放	到	保持	这

[ræŋks]['i:v(ə)n] ['pɑ:rʃəli] [fɪld] ,

ranks	even	partially	filled	,
排名	甚至	部分	已填	,

但内战结束后，对于普通年轻人来说，从军生涯并没有什么吸引力，征兵官们甚至很难维持军队的正常运转。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

too	often	being	forced	to	take	what	they	could	get	.
也	经常	存在	强制	到	拿	什么	他们	可以	得到	.

他们常常被迫接受自己所能得到的一切。

[ðə; ði][moʊst]['plɔːzəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [sɪns] ['evri] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðen] [æz; əz] [tə'deɪ]

The	most	plausible	explanation	is	that	since	every	unit	in	the	Army	,	then	as	today
这	最多	合情合理	解释	是	那	自从	每一个	单元	在	这	军队	,	然后	作为	今天

,

,

,

最合理的解释是，因为陆军的每个单位，无论过去还是现在，

[wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [kɔːld] [ɑːn][fɔːr; fər]['ekstrə] - ['duːti][men] ,

was	constantly	called	on	for	extra	-	duty	men	,
曾是	不断地	称为	在	为了	额外的	-	责任	男人	,

经常被临时征召去执行额外任务，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt][dʒʌst][æz; əz] ['kɑːnstəntli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [ə'pærəntli]

the	company	first	sergeant	just	as	constantly	selected	the	apparently
这	公司	第一的	军士	只是	作为	不断地	已选	这	显然

[ə'griːəb(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]

agreeable	Stieffel	as	the	person	whose	absence	was	least	likely	to	weaken	the
同意	-	作为	这	人	谁	缺席	曾是	至少	可能	到	削弱	这

['kɑːmbæt] ['redinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

combat	readiness	of	the	company	.
战斗	准备就绪	的	这	公司	.

连队一级军士长总是选择性格和善的斯蒂费尔作为最不可能因缺席而削弱连队战斗力的人。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['suːtɪd] ['brʌðɚtən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	arrangement	must	have	suited	Brotherton	,	for	he	allowed	it	to
这	安排	必须	有	适合	布拉瑟顿	,	为了	他	允许	它	到

[kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

continue	for	years	.
继续	为了	年	.

这种安排一定很适合布拉瑟顿，因为他允许这种安排持续了多年。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbviəsli] ['suːtɪd] - ,

It	obviously	suited	Stieffel	,
它	明显地	适合	-	,

这显然很适合斯蒂费尔。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənəntli] [ɑːn] [sʌtʃ] ['diːteɪl][hɪz; ɪz] [pɪrɪədz]

for	once	he	was	placed	more	or	less	permanently	on	such	detail	his	periods
为了	一次	他	曾是	放置	更多的	或者	较少的	永久的	在	这样的	细节	他的	时期

[ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ['siːst] .

of	confinement	ceased	.
的	监禁	停止	.

一旦他被安排从事这种较为固定的工作，他的监禁期就结束了。

['hɑːspɪt(ə)l]['duːti][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['ɑːrdʒuəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn]

Hospital	duty	in	that	day	and	age	was	hardly	arduous	,	and	the	discipline
医院	责任	在	那	天	和	年龄	曾是	几乎	艰巨	,	和	这	纪律

[wʌz; wəz] [laɪt] .

was	light	.
曾是	光	.

当时的医院工作并不辛苦，纪律也很宽松。

['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ['ekstrə] [peɪ] .

Also	,	it	provided	25	cents	a	day	extra	pay	.
还	,	它	假如	-	分	一个	天	额外的	支付	.

此外，每天还提供 25 美分的额外报酬。

[ðʌs] , [ðɪs] ['du:ti] [geɪv] - [taɪm] [tu:; tə] [peɪnt] [ænd; ənd] , [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [sər'maɪz] [ɪz] [kə'rekt] ,

Thus	,	this	duty	gave	Stieffel	time	to	paint	and	,	if	our	surmise	is	correct	,
因此	,	这	责任	给予	-	时间	到	画	和	,	如果	我们的	推测	是	正确的	,

因此，这项任务让斯蒂费尔有时间作画，而且，如果我们的推测正确的话，

[bəuθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] .

both	the	time	and	the	money	for	him	to	indulge	his	thirst	.
两个都	这	时间	和	这	钱	为了	他	到	放纵	他的	口渴	.

他既有时间也有金钱来满足自己的欲望。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪt] ['du:ti] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

In	any	case	,	we	are	indebted	to	this	light	duty	that	gave	him	the	opportunity
在	任何	案件	,	我们	是	负债累累	到	这	光	责任	那	给予	他	这	机会

[tu:; tə] [peɪnt] .

to	paint	.
到	画	.

总之，我们应该感谢这份轻松的工作，它给了他作画的机会。

[ɪn] [sep'tembər] - ['kʌmpəni] [keɪ] [left] [nu:] ['meksɪkoʊ] [fɔ:r; fər] [fɔ:rt] ['hɑ:rkɚ] , ['kænzəs] ,

In	September	1867	Company	K	left	New	Mexico	for	Fort	Harker	,	Kansas	,
在	九月	-	公司	K	左边	新的	墨西哥	为了	堡	哈克	,	堪萨斯州	,

1867年9月，K连离开新墨西哥州前往堪萨斯州的哈克堡。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [æz; əz] ['eskɔ:rt] [fɔ:r; fər] [brɪg] .

in	the	Department	of	the	Missouri	,	as	escort	for	Brig	.
在	这	部门	的	这	密苏里州	,	作为	护送	为了	布里格	.

在密苏里州，担任准将的护卫。

[dʒen] . [ɑ:r] . [bi:] . ['mɑ:rsi] ,

Gen	.	R	.	B	.	Marcy	,
Gen	.	拉	.	B	.	玛西	,

RB Marcy将军

[æn; ən] [oʊld] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [hu:] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl]

an	old	member	of	the	5th	Infantry	who	was	acting	as	inspector	general
一个	老的	成员	的	这	5th	步兵	WHO	曾是	表演	作为	检查员	一般的

[fɔ:r; fər] [tru:p] ['ju:nɪts] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

for	troop	units	west	of	the	Mississippi	.
为了	部队	单位	西方	的	这	密西西比州	.

一位曾服役于第五步兵团的老兵，当时担任密西西比河以西部队的监察长。

[ɑ:n] [ðæt] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] ['ʃɑ:rpli]

On	that	march	of	something	more	than	500	miles	the	column	was	sharply
在	那	行进	的	某物	更多的	比	-	英里	这	柱子	曾是	尖锐地

[ə'tækt] [nɪr] [fɔ:rt] [dɑ:dʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]

attacked	near	Fort	Dodge	on	the	Arkansas	River	by	a	large	force	of	Cheyenne
遭到攻击	靠近	堡	躲闪	在	这	阿肯色州	河	经过	一个	大的	力量	的	夏延

[bi'li:vd] [led] [baɪ] [blæk] ['ket(ə)l] ,

believed	led	by	Black	Kettle	,
相信	引领	经过	黑色的	壶	,

在行军500多英里的过程中，这支纵队在阿肯色河畔的道奇堡附近遭到一支庞大的夏安族军队的猛烈攻击，据信这支军队是由黑壶率领的。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænd; ənd] [læst] [teɪst] [ʌv; əv] ['kɑ:mbæt] .

and	Stieffel	had	his	second	and	last	taste	of	combat	.
和	-	有	他的	第二	和	最后的	品尝	的	战斗	.

斯蒂费尔第二次也是最后一次体验了战斗。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] ,

The	action	must	have	impressed	him	,
这	行动	必须	有	印象深刻	他	,

这一举动一定给他留下了深刻的印象。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .

for	it	furnished	the	subject	of	the	first	of	his	paintings	(	fig	.	2	)	.
为了	它	提供	这	主题	的	这	第一的	的	他的	绘画	(	如图	.	2	)	.

因为它为他的第一幅画作（图 2）提供了主题。

[frʌm; frəm][fɔːrt] ['hɑːrkɚ] ,

From	Fort	Harker	,
从	堡	哈克	,

来自哈克堡

['kʌmpəni] [keɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['ɪndiən] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][groʊv][ɑːn][bɪg]

Company	K	escorted	the	Indian	peace	commissioners	to	Council	Grove	on	Big
公司	K	护送	这	印度	和平	专员	到	理事会	树林	在	大的

['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] [kriːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['triːti] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaɪoʊwəz] ,

Medicine	Lodge	Creek	for	their	treaty	meeting	with	the	Kiowas	,
药品	小屋	溪	为了	他们的	条约	会议	和	这	基奥瓦斯	,

K连队护送印第安和平专员前往大药屋溪畔的议会林地，与基奥瓦人举行条约会议。

[ə'pætʃiːz] , [kə'mæntʃi] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ,

Apaches	,	Comanches	,	Cheyenne	,
阿帕奇	,	科曼奇人	,	夏延	,

阿帕奇人、科曼奇人、夏延人

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [ə'ræpəˌhəu] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

and	Arapahoes	in	October	.
和	阿拉帕霍人	在	十月	.

10 月份是阿拉帕霍人。

[ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['miːtɪŋ] - ['witnist] [ænd; ənd] [di'piktid] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kʌlər][ænd; ənd]

This	historic	meeting	Stieffel	witnessed	and	depicted	with	considerable	color	and
这	历史性	会议	-	目击者	和	描绘	和	大量	颜色	和

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] ([fɪgz] . [θriː] , [fɔːr]) .

attention	to	detail	(	figs	.	3	,	4	)	.
注意力	到	细节	(	无花果	.	3	,	4	)	.

斯蒂费尔亲眼目睹了这次历史性的会面，并以丰富的色彩和对细节的关注描绘了它（图 3、4）。

['fɪgjər] [fɔːr] . — [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] [kriːk] , ['kænzəs] .

Figure	4	.	—	Camp	of	the	peace	commissioners	at	Medicine	Lodge	Creek	,	Kansas	.
数字	4	.	—	营	的	这	和平	专员	在	药品	小屋	溪	,	堪萨斯州	.

图 4.—堪萨斯州梅迪辛洛奇溪的和平专员营地。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - - [ə; eɪ] .)

(	USNM	384184	;	Smithsonian	photo	38298	-	A	.	)
(	美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	-	一个	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384184；史密森尼照片编号 38298-A。）

['æftər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l]['duːti][æt; ət][fɔːrt] ['hɑːrkɚ] ([fɪgz] .

After	another	period	of	hospital	duty	at	Fort	Harker	(	figs	.
后	其他	时期	的	医院	责任	在	堡	哈克	(	无花果	.

在哈克堡医院又工作了一段时间后（图）。

[sɪks] , ['sɛvən]) , - [went] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

6	,	7	)	,	Stieffel	went	in	the	field	,	for	what	appears	to	have	been	the
6	,	7	)	,	-	去	在	这	场地	,	为了	什么	出现	到	有	到过	这

[læst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

6、7），斯蒂费尔下场了，这似乎是他最后一次下场了。

[æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] - [treɪn]['eskɔ:rt][tu:; tə]['medɪs(ə)n] [blʌf] , ['ɪndiən] ['terətɔ:ri] (

as	a	member	of	a	wagon	-	train	escort	to	Medicine	Bluff	,	Indian	Territory	(
作为	一个	成员	的	一个	车皮	-	火车	护送	到	药品	虚张声势	,	印度	领土	(

['prez(ə)nt][deɪ][ˌoʊkləˈhoʊmə]) ,

present	day	Oklahoma	)	,
展示	天	俄克拉荷马州	)	,

作为前往印第安领地梅迪辛布拉夫（今俄克拉荷马州）的篷车队护卫队成员，

[wer] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wʌz; wəz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][fɔ:rt] [sɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv]

where	General	Sheridan	was	establishing	Fort	Sill	on	the	southern	edge	of
在哪里	一般的	谢里丹	曾是	建立	堡	窗台	在	这	南部	边缘	的

[ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] . [-]

the	Wichita	Mountains	.	[	17	]
这	威奇托	山脉	.	[	-	]

谢里丹将军当时正在威奇托山脉南缘建立锡尔堡。[17]

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [blʌf] [kri:k] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv]

This	picturesque	overhang	of	Medicine	Bluff	Creek	,	a	small	tributary	of
这	如画	悬垂	的	药品	虚张声势	溪	,	一个	小的	支流	的

[ðə; ði] [red] ['rɪvər] ,

the	Red	River	,
这	红色的	河	,

这是红河一条小支流——梅迪辛布拉夫溪——风景如画的悬崖。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - ['lændskeips] [ænd; ənd][pər'hæps][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]

was	the	subject	of	one	of	Stieffel's	landscapes	and	perhaps	his	finest
曾是	这	主题	的	一	的	-	风景	和	也许	他的	最好的

['sɪŋg(ə)l][wɜ:rk] ([fɪg] . [faɪv]) .

single	work	(	fig	.	5	)	.
单身的	工作	(	如图	.	5	)	.

是斯蒂费尔的一幅风景画的主题，也是他最优秀的一幅单幅作品（图 5）。

['fɪgjər] [faɪv] . — [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [frʌm; frəm]['medɪs(ə)n] [blʌfs] , ['ɪndiən] ['terətɔ:ri] .

Figure	5	.	—	The	Wichita	Mountains	from	Medicine	Bluffs	,	Indian	Territory	.
数字	5	.	—	这	威奇托	山脉	从	药品	悬崖	,	印度	领土	.

图 5.—从印第安领地梅迪辛布拉夫斯看到的威奇托山脉。

(['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]['foʊtoʊ] - .)

(	USNM	384188	;	Smithsonian	photo	42880	.	)
(	美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384188；史密森尼照片编号 42880。）

['æftər] [ðɪs] [bri:f] ['ɪntərlu:d] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , - [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɑ:spɪt(ə)l][wɜ:rk] .

After	this	brief	interlude	in	the	wilderness	,	Stieffel	went	back	to	his	hospital	work	.
后	这	简短的	插曲	在	这	荒野	,	-	去	后退	到	他的	医院	工作	.

在荒野中短暂的休整之后，斯蒂费尔回到了医院继续工作。

[ðen] [ɪn] [sep'tembər] - , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] [keɪ][frʌm; frəm]

Then	in	September	1873	,	following	a	change	of	station	for	Company	K	from
然后	在	九月	-	,	下列的	一个	改变	的	车站	为了	公司	K	从

['hɑ:rkɝ][tu:; tə][fɔ:rt] ['levnwə:θ] ,

Harker	to	Fort	Leavenworth	,
哈克	到	堡	利文沃思	,

随后在1873年9月，K连从哈克尔调往莱文沃思堡，

[hi:; hi] [went] [ɪn] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]['du:ti][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

he	went	in	desertion	until	the	following	May	,	being	restored	to	duty	upon	his
他	去	在	逃兵	直到	这	下列的	可能	,	存在	恢复	到	责任	之上	他的

[rɪ'tɜ:rn] ,

return	,
返回	,

他擅离职守，直到次年五月才返回部队，并恢复了职务。

['ræðər] ['streɪndʒli] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
rather strangely , without trial but with loss of pay for the period of his
相当 奇怪的 , 没有 审判 但 和 损失 的 支付 为了 这 时期 的 他的
['æbsəns] . [-]
absence . [18]
缺席 . [-]

奇怪的是，虽然没有审判，但他在缺勤期间却被扣除了工资。[18]

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['liːniənsi] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l]
The only possible explanation for this leniency in a period when court - martial
这 仅有的 可能的 解释 为了 这 宽大 在 一个 时期 什么时候 法庭 - 武术
['sentənsɪz] [tendid] [tuː; tə] [sɪ'verəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [sɪns] ['ekstrə] - ['duːti][men][hæd; həd][tuː; tə]
sentences tended to severity could be that since extra - duty men had to
句子 倾向于 到 严重性 可以 是 那 自从 额外的 - 责任 男人 有 到
[biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] ,
be furnished ,
是 提供 ,

在军事法庭判决往往较为严厉的时期，这种宽容的唯一可能解释是，由于需要提供额外的勤务人员，

- [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ðæn; ðən][ɪn] .
Stieffel was worth more to the company out of the stockade than in .
- 曾是 值得 更多的 到 这 公司 出去 的 这 栅栏 比 在 .

斯蒂费尔在监狱外对公司的价值比在监狱里更高。

[wɪð; wɪθ]['ɪndiən] [ʌn'rest] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [mæn] ['kaʊntɪd] . [-]
With Indian unrest increasing every man counted . [19]
和 印度 动荡 增加 每一个 男人 计数 . [-]

随着印度动乱加剧，每个人都变得至关重要。[19]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['fɪgjər] [sɪks] . — [fɔːrt] ['hɑːrkɚ] , ['kænzəs] ; [iːst] [saɪd] .
Figure 6 . — Fort Harker , Kansas ; east side .
数字 6 . — 堡 哈克 , 堪萨斯州 ; 东方 边 .

图 6.—堪萨斯州哈克堡；东侧。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - .)
(USNM 384187 ; Smithsonian photo 42895 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384187；史密森尼照片编号 42895。）

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstər] ['mæsəkər] [ɑːn][dʒuːn] - , - ,
Following the Custer massacre on June 25 , 1876 ,
下列的 这 卡斯特 屠杀 在 六月 - , - ,

1876年6月25日卡斯特大屠杀之后，

[ɔːl][poʊsts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [wɜːr; wər]['vɜːrtʃuəli] [strɪpt] [ʌv; əv] [truːps] ,
all posts in the Department of the Missouri were virtually stripped of troops ,
全部 帖子 在 这 部门 的 这 密苏里州 是 几乎 脱衣舞 的 军队 ,

密苏里州各军区的所有驻地实际上都被抽调了兵力。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] ,
among them the 5th Infantry ,
之中 他们 这 5th 步兵 ,

其中包括第5步兵团，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][də'koʊtə][ɪn][æn; ən][ɔːl] - [aʊt] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	dispatched	to	the	Department	of	Dakota	in	an	all	-	out	attempt	to
和	已派出	到	这	部门	的	达科他州	在	一个	全部	-	出去	试图	到

[brɪŋ] [ðə; ðɪ]['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [suː] ['ʌndər][kən'troʊl] .

bring	the	rampaging	Sioux	under	control	.
带来	这	横冲直撞	苏族	在下面	控制	.

并被派往达科他州，全力以赴地试图控制横冲直撞的苏族人。

[bʌt; bət] - [sɔː] [noʊ]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [kæm'peɪnz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

But	Stieffel	saw	no	action	in	the	campaigns	that	followed	.
但	-	锯	不	行动	在	这	竞选活动	那	随后	.

但斯蒂费尔在随后的竞选活动中没有看到任何行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [-] [ænd; ənd][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [wen] ['kʌmpəni] [keɪ][left]

He	was	sick	[	20	]	and	was	left	behind	on	July	12	when	Company	K	left
他	曾是	生病的	[	-	]	和	曾是	左边	在后面	在	七月	-	什么时候	公司	K	左边

['levnwəːθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs] [kæm'peɪn]

Leavenworth	for	the	northwest	for	five	years	of	almost	continuous	campaigning
利文沃思	为了	这	西北	为了	五	年	的	几乎	连续的	竞选活动

[ɪn'kluːdɪŋ] ['nuːmərəs] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [suː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['gɪftɪd]

including	numerous	actions	with	the	Sioux	and	the	campaign	against	the	gifted
包括	很多的	行动	和	这	苏族	和	这	活动	反对	这	天才

['ɪndiən][tæk'tɪʃ(ə)n] ,

Indian	tactician	,
印度	战术家	,

他生病了[20]，7 月 12 日，K 连离开利文沃思前往西北地区，在那里进行了长达五年的几乎不间断的战役，包括与苏族人的多次战斗以及对付那位才华横溢的印第安战术家的战役，他被留在了那里。

[tʃiːf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɛz][pɛr'seɪ] .

Chief	Joseph	,	and	his	Nez	Percé	.
首席	约瑟夫	,	和	他的	内兹	佩尔塞	.

约瑟夫酋长和他的内兹珀斯人。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['nɛz][pɛr'seɪ] [kæm'peɪn] ,

We	could	wish	that	Stieffel	had	been	present	during	the	Nez	Percé	campaign	,
我们	可以	希望	那	-	有	到过	展示	期间	这	内兹	佩尔塞	活动	,

我们多么希望斯蒂费尔当时能够参与内兹佩尔塞战役。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['piktʃəd] [fɔːr; fər][juː 'es] ['nelsn] [maɪlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] 5th ['ɪnfəntri]

for	he	might	have	pictured	for	us	Nelson	Miles	and	the	5th	Infantry
为了	他	可能	有	如图所示	为了	我们	纳尔逊	迈尔斯	和	这	5th	步兵

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ðə; ðɪ] [ber] [pɔː] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ðɪ][end]

taking	the	surrender	of	Joseph	in	the	Bear	Paw	Mountains	at	the	end
采取	这	投降	的	约瑟夫	在	这	熊	爪子	山脉	在	这	结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['epək(ə)l][wʌn] ,

of	his	epochal	1	,
的	他的	划时代	1	,

因为他可能已经为我们描绘了纳尔逊·迈尔斯和第五步兵团在熊爪山脉接受约瑟夫投降的场景，那是在他划时代的1

- - [maɪl] ['rʌnɪŋ] [faɪt] . [-]

600	-	mile	running	fight	.	[	21	]
-	-	英里	跑步	斗争	.	[	-	]

600 英里长跑比赛。[21]

- [rɪ'meɪnd] [æt; ət][fɔːrt] ['levnwəːθ] [ʌn'tɪl] - [wen] [hiː; hi][rɪ'dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]

Stieffel	remained	at	Fort	Leavenworth	until	1877	when	he	rejoined	his	regiment
-	剩余	在	堡	利文沃思	直到	-	什么时候	他	重新加入	他的	团

[æt; ət][kæn'tɑːnmənt] [tʌŋ] ['rɪvər] ,

at	Cantonment	Tongue	River	,
在	驻扎	舌头	河	,

斯蒂费尔一直留在莱文沃思堡，直到 1877 年才回到位于汤格河兵营的部队。

[mɑːn'tænə] ['terətɔːri] , [ˌriː'neɪmd] [fɔːrt] ['kiːəu] [ɪn] - .
Montana Territory , renamed Fort Keogh in 1879 .
蒙大拿 领土 , 更名 堡 基奥 在 - .

蒙大拿领地，于 1879 年更名为基奥堡。

[æt; ət] ['kiːəu] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [ɑːn]['hɑːspɪt(ə)l]['ekstrə] - ['duːti][ænd; ənd][soʊ] [rɪ'meɪnd]
At Keogh he was again placed on hospital extra - duty and so remained
在 基奥 他 曾是 再次 放置 在 医院 额外的 - 责任 和 所以 剩余
[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [dʒuːn] - ,
until he was discharged June 23 ,
直到 他 曾是 出院 六月 - ,

在基奥医院，他再次被安排到医院值班，一直待到6月23日出院为止。

- , [-] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
1882 , [22] on a surgeon's certificate of disability .
- , [-] 在 一个 外科医生的 证书 的 残疾 .

1882 年，[22] 出具外科医生残疾证明。

['æftər][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒɚz] [hoʊm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wer] [hiː; hi]
After his discharge he retired to the Soldier's Home in Washington where he
后 他的 释放 他 退休 到 这 士兵的 家 在 华盛顿 在哪里 他
[daɪd][ɑːn] [dɪ'sembər] - ,
died on December 14 ,
死亡 在 十二月 - ,

退伍后，他回到华盛顿的退伍军人之家，并于12月14日在那里去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
1886 , at the age of 60 .
- , 在 这 年龄 的 - .

1886年，60岁时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
He was buried in the National
他 曾是 埋葬 在 这 国家的

他被安葬在国家公墓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['semətəri] [ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] [graʊndz] . [-]
Cemetery on the Soldiers ' Home grounds . [23]
公墓 在 这 士兵 - 家 理由 . [-]

士兵之家内的公墓。[23]

- ['peɪntɪd] [θriː] [siːnz] [ʌv; əv][fɔːrt] ['kiːəu] [ænd; ənd][və'sɪnəti] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ɪt'self] ,
Stieffel painted three scenes of Fort Keogh and vicinity — one of the fort itself ,
- 绘 三 场景 的 堡 基奥 和 附近 — 一 的 这 堡 本身 ,

斯蒂费尔创作了三幅描绘基奥堡及其周边地区的画作——其中一幅描绘了堡垒本身，

[wʌn][ʌv; əv][maɪlz] ['sɪti] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʌŋ] ['rɪvər] ,
one of Miles City across the Tongue River ,
一 的 迈尔斯 城市 穿过 这 舌头 河 ,

其中之一是汤格河对岸的迈尔斯城，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] [nɪr] [maɪlz] ['sɪti] ([fɪgz] . [eɪt] - -) .
and a landscape of the Yellowstone River near Miles City (figs . 8 - 10) .
和 一个 景观 的 这 黄石公园 河 靠近 迈尔斯 城市 (无花果 . 8 - -) .

以及迈尔斯城附近黄石河的景观（图 8-10）。

[ðə; ði] ['peintiŋz]

The	Paintings
这	绘画

这些画作

[ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪkli] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] ([fɪg] .

Chronologically	,	the	first	of	the	paintings	(	fig	.
按时间顺序	,	这	第一的	的	这	绘画	(	如图	.

按时间顺序，第一幅画作（图1）

[ˌtu:'tu:]) [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'tæk] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:rsiz] [treɪn] ['eskɔ:tid] [baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ]

2	)	is	that	of	the	Indian	attack	on	General	Marcy's	train	escorted	by	Company	K
2	)	是	那	的	这	印度	攻击	在	一般的	玛西的	火车	护送	经过	公司	K

[ɑ:n] [sep'tembər] - , - .

on	September	23	,	1867	.
在	九月	-	,	-	.

2) 是 1867 年 9 月 23 日印度军队袭击马西将军的火车，当时 K 连正在护送火车。

[ðɪs] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]['simə,rəun]

This	attack	took	place	on	the	Arkansas	River	about	nine	miles	west	of	Cimarron
这	攻击	采取	地方	在	这	阿肯色州	河	关于	九	英里	西方	的	锡马龙

['krɔ:sɪŋ] , ['kænzəs] .

Crossing	,	Kansas	.
十字路口	,	堪萨斯州	.

这次袭击发生在阿肯色河上，距离堪萨斯州锡马龙渡口以西约九英里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] , ['sɪmələr][tu:; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌtʃ]

It	was	an	insignificant	action	as	such	,	similar	to	hundreds	of	other	such
它	曾是	一个	微不足道	行动	作为	这样的	,	相似的	到	数百	的	其他	这样的

[faɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

fights	in	the	West	,
战斗	在	这	西方	,

就其本身而言，这只是一起微不足道的事件，与西方发生的数百起类似冲突并无二致。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [wet] - [pleɪt] [fə'tɑ:grəfi] [ænd; ənd] [loʊ] - [spi:d] ['kæm(ə)rə] ['ʃʌtər] ,

but	,	in	the	days	of	wet	-	plate	photography	and	low	-	speed	camera	shutters	,
但	,	在	这	天	的	湿的	-	盘子	摄影	和	低的	-	速度	相机	百叶窗	,

但是，在湿版摄影和低速相机快门的时代，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rer] [aɪ] - ['wɪtnəs] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es][fɑ:r]

the	painting	is	significant	as	a	rare	eye	-	witness	drawing	and	tells	us	far
这	绘画	是	重要的	作为	一个	稀有的	眼睛	-	证人	绘画	和	讲述	我们	远的

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [maɪt] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] .

more	than	might	any	written	description	.
更多的	比	可能	任何	书面	描述	.

这幅画作为一幅罕见的目击者素描作品意义重大，它所讲述的内容远远超过任何文字描述。

['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:rsiz] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['kɜ:rsəri] :

General	Marcy's	report	is	somewhat	cursory	:
一般的	玛西的	报告	是	有些	粗略地	:

马西将军的报告有些草率：

['jestərdeɪ] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf]

Yesterday	at	about	9	o'clock	a	.	m	.	as	we	were	approaching	a	bluff
昨天	在	关于	9	点钟	一个	.	米	.	作为	我们	是	接近	一个	虚张声势

[nɪr] [ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] ['θɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪr] [wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt]

near	the	Arkansas	River	thirty	-	five	miles	above	here	we	suddenly	discovered	a	great
靠近	这	阿肯色州	河	三十	-	五	英里	多于	这里	我们	突然	发现	一个	伟大的

['meni] ['indiəns] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

many	Indians	approaching	us	from	various	different	directions	.
许多	印度人	接近	我们	从	各种各样的	不同的	方向	.

昨天上午 9 点左右，当我们接近阿肯色河附近 35 英里外的一处悬崖时，突然发现许多印第安人从各个不同的方向向我们走来。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['hɔ:ltɪd] ['aʊər; ɑ:r] [treɪn] [ænd; ənd] ['æftər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['eskɔ:rt] [ɪn] ['prɑ:pər] ['ɔ:rdər]

I	immediately	halted	our	train	and	after	arranging	our	escort	in	proper	order
我	立即地	停止	我们的	火车	和	后	安排	我们的	护送	在	恰当的	命令

[fɔ:r; fər] ['ækʃ(ə)n] [went] ['fɔ:rwərd] .

for	action	went	forward	.
为了	行动	去	向前	.

我立即拦下火车，并安排好护卫人员的行动顺序后，继续前进。

[ðə; ði] ['indiəns] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t]

The	Indians	circled	around	us	at	full	speed	firing	as	they	ran	but	did	not
这	印度人	圈起来	大约	我们	在	满的	速度	射击	作为	他们	跑	但	做过	不是

[kʌm] ['veri] [nɪr] [ˌju: 'es] .

come	very	near	us	.
来	非常	靠近	我们	.

印度人全速绕着我们转圈，边跑边开枪，但并没有靠近我们。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r] [men] [tu:; tə] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] ,

I	would	not	allow	our	men	to	fire	at	the	long	range	,
我	会	不是	允许	我们的	男人	到	火	在	这	长的	范围	,

我不会允许我们的士兵进行远距离射击。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] [kʌm] ['nɪrər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] .

believing	that	the	Indians	would	come	nearer	but	they	did	not	.
相信	那	这	印度人	会	来	更近	但	他们	做过	不是	.

以为印第安人会靠近，但他们没有。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['faɪərd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [tu:] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [æz; əz]

Some	of	the	men	fired	and	it	is	believed	that	two	were	wounded	as
一些	的	这	男人	被解雇	和	它	是	相信	那	二	是	受伤	作为

[gru:ps] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

groups	collected	around	them	.
团体	集	大约	他们	.

一些男子开枪，据信有两人受伤，周围聚集了人群。

[ðeɪ] ['wu:ndɪd] ['ɛl'ti:] . ['wɪljəmz] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [wʌn] ['soʊldʒər] [hu:] [hæz; həz] [sɪns]

They	wounded	Lt	.	Williams	severely	in	the	leg	and	one	soldier	who	has	since
他们	受伤	中尉	.	威廉姆斯	严重	在	这	腿	和	一	士兵	WHO	有	自从

[daɪd] .

died	.
死亡	.

他们打伤了威廉姆斯中尉的腿部，伤势严重，还有一名士兵伤重不治身亡。

[nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ə'fer] [ə'kɜ:rd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [treɪn] [ʌv; əv] ['wægənz] [ɪn] [ru:t]

Near	the	point	where	the	affair	occurred	was	a	large	train	of	wagons	en	route
靠近	这	观点	在哪里	这	事务	发生	曾是	一个	大的	火车	的	马车	英文	路线

[tu:; tə] [nu:] ['meksɪkoʊ] [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l] [freɪt] .

to	New	Mexico	with	valuable	freight	.
到	新的	墨西哥	和	有价值的	货运	.

事发地点附近有一列载有贵重货物的大型货车队正前往新墨西哥州。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [mjuːlz] ['drɪvn] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] [ə'goʊ]

The	train	had	two	hundred	mules	driven	off	by	the	Indians	about	twelve	days	ago
这	火车	有	二	百	骡子	驱动	离开	经过	这	印度人	关于	十二	天	前

,

,

,

大约十二天前，火车上的两百头骡子被印第安人赶走了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] [men] [sɪns] ,

and	it	had	been	guarded	by	twenty	-	five	men	since	,
和	它	有	到过	守卫	经过	二十	-	五	男人	自从	,

从那时起，就一直有二十五名守卫着它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

and	it	is	probable	that	the	Indians	were	there	for	the	purpose	of
和	它	是	可能	那	这	印度人	是	那里	为了	这	目的	的

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['priːviəs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

capturing	the	train	as	they	had	been	firing	into	it	previous	to	our
捕捉	这	火车	作为	他们	有	到过	射击	进入	它	以前的	到	我们的

[ə'raɪv(ə)l] . [-]

arrival	.	[	24	]
到达	.	[	-	]

印第安人很可能是为了夺取火车而来，因为在我们到达之前，他们就一直在向火车开火。[24]

- [telz] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] .

Stieffel	tells	us	much	more	in	his	painting	.
-	讲述	我们	很多	更多的	在	他的	绘画	.

斯蒂费尔的画作告诉我们更多。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] , ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [left]

Upon	being	attacked	the	train	has	pulled	off	the	road	,	visible	in	the	left
之上	存在	遭到攻击	这	火车	有	拉	离开	这	路	,	可见的	在	这	左边

['fɔːrgraʊnd] , [ænd; ənd] [kɝ'ældˌ] .

foreground	,	and	corralled	.
前景	,	和	围捕	.

遭到袭击后，火车驶离公路（在左前景中可见），并被围困住。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [rɪ'meɪn] [hɪtʃt] , ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

The	horses	remain	hitched	,	witness	to	the	suddenness	of	the	attack	.
这	马匹	保持	搭便车	,	证人	到	这	突然	的	这	攻击	.

马匹仍然拴在马厩里，见证了袭击的突然性。

[ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [dɪd] [nɑːt] ['ventʃər] ['oʊvərli] [kloʊz] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['mɑːrsi] ,

That	the	Indians	did	not	venture	overly	close	,	as	stated	by	Marcy	,
那	这	印度人	做过	不是	风险投资	过于	关闭	,	作为	声明	经过	玛西	,

正如马西所说，印第安人并没有冒险靠得太近。

[ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] - [men] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvər]

is	indicated	by	the	fact	that	Brotherton's	men	have	not	been	forced	to	take	cover
是	表明的	经过	这	事实	那	-	男人	有	不是	到过	强制	到	拿	覆盖

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wægənz] .

behind	the	wagons	.
在后面	这	马车	.

这表明布拉瑟顿的手下并没有被迫躲在马车后面。

[ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'pɪr] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] ['mɑːrsi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]

That	the	Indians	appear	closer	than	Marcy	indicates	is	due	to	the	artist's
那	这	印度人	出现	更近	比	玛西	表示	是	到期的	到	这	艺术家的

[læk] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] .

lack	of	perspective	.
缺少	的	看法	.

印第安人看起来比马西所描绘的更近，这是由于画家缺乏透视技巧造成的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['faɪərɪŋ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] , ['sevrəl] [men] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ræmɪŋ]
They are firing muzzle - loading rifles , several men being in the act of ramming
他们 是 射击 枪口 - 加载中 步枪 , 一些 男人 存在 在 这 行为 的 撞击
[hoʊm] ['tʃɑːrdʒɪz] .
home charges .
家 收费 .

他们正在发射前膛步枪，几个人正在往炸弹上装填炸药。

- [ɪz] ['daʊtləs] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] ['diːteɪl] .
Stieffel is doubtless correct in this detail .
- 是 毫无疑问 正确的 在 这 细节 .

斯蒂费尔在这个细节上无疑是正确的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] - [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði]
The Chief of Ordnance reported in October 1867 that nearly all the infantry in the
这 首席 的 军械 据报道 在 十月 - 那 几乎 全部 这 步兵 在 这
[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [briːtʃ] - ['loʊdɚz] .
Departments of the Missouri and the Platte had been issued breech - loaders .
部门 的 这 密苏里州 和 这 普拉特 有 到过 发布 臀 - 装载机 .
[-] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
[25] It seems more than probable that Company K ,
[-] 它 似乎 更多的 比 可能 那 公司 K ,

1867年10月，军械总长报告称，密苏里河和普拉特河军区几乎所有步兵都已配发了后膛装填步枪。[25] K连很可能也配发了后膛装填步枪。

[ɪn]['trænzɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
in transit as it was from the distant Department of New Mexico ,
在 交通 作为 它 曾是 从 这 遥远 部门 的 新的 墨西哥 ,

由于是从遥远的新墨西哥州运来的，所以还在运输途中。

[hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [nuː] ['wɛpənz] .
had never seen the new weapons .
有 绝不 已见 这 新的 武器 .

我从未见过这些新式武器。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] ,
In the matter of uniform ,
在 这 事情 的 制服 ,

关于制服的问题，

- [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['fænsi] ['sʌmwʌt] [wen] [hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði][men]
Stieffel may have been indulging his fancy somewhat when he pictured the men
- 可能 有 到过 沉溺于 他的 想要 有些 什么时候 他 如图所示 这 男人
[æz; əz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [frɑːk] [koʊt][ænd; ənd] [blæk] [kæm'peɪn] [hæt] .
as wearing the long frock coat and black campaign hat .
作为 穿着 这 长的 连衣裙 外套 和 黑色的 活动 帽子 .

斯蒂费尔想象这些男人穿着长款礼服外套和黑色军帽，这可能有点儿发挥了他的想象力。

[ə; eɪ] ['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [fə'tiːg] ['dʒækɪt][ænd; ənd]['kepi] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ]
A miscellany of dress with the short fatigue jacket and kepi predominating
一个 杂项 的 裙子 和 这 短的 疲劳 夹克 和 军帽 占主导地位
[wʊd] [siːm] [fɑːr] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [sɪks]
would seem far more reasonable for an outfit which had just finished six
会 似乎 远的 更多的 合理的 为了 一个 全套服装 哪个 有 只是 完成的 六
[rʌf] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
rough years in the desert Southwest and was even then nearing the end of
粗糙的 年 在 这 沙漠 西南 和 曾是 甚至 然后 临近 这 结尾 的
[ə; eɪ] - - [maɪl] [mɑːrtʃ] .
a 500 - mile march .
一个 - - 英里 行进 .

对于一支刚刚在西南沙漠地区度过了六年艰苦岁月，并且即将完成 500 英里行军的队伍来说，以短款军服夹克和军帽为主的混杂着装似乎更为合理。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [æz; əz][dɪd][moʊst] [əb'zɜ:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

The	artist	,	as	did	most	observers	of	the	period	,
这	艺术家	,	作为	做过	最多	观察员	的	这	时期	,

这位艺术家，就像当时的大多数观察者一样，

[hæz; həz] ['pætəntli] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtid][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid]

has	patently	overestimated	the	number	of	Indians	who	must	have	carried
有	显然	高估	这	数字	的	印度人	WHO	必须	有	携带

['fai,a:rmz][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

firearms	in	the	attack	.
枪支	在	这	攻击	.

显然高估了袭击中携带枪支的印第安人的数量。

['fʊli] - [pər'sent] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] ['piktʃəd] [æz; əz][soʊ] [ɑ:rmd] ,

Fully	50	percent	or	more	of	the	Indians	are	pictured	as	so	armed	,
完全	-	百分比	或者	更多的	的	这	印度人	是	如图所示	作为	所以	武装	,

至少有50%的印第安人被描绘成携带武器的形象。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] — [ˌʌndər'stændəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən][əb'zɜ:rvər]

a	point	which	—	understandable	as	it	may	be	in	the	case	of	an	observer
一个	观点	哪个	—	可以理解	作为	它	可能	是	在	这	案件	的	一个	观察员

[pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [wʌt] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['ɪndiən] [faɪt] — [ɪz][nɑ:t] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ]

participating	in	what	may	well	have	been	his	first	Indian	fight	—	is	not	borne	out	by
参与	在	什么	可能	出色地	有	到过	他的	第一的	印度	斗争	—	是	不是	出生	出去	经过

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

the	record	.
这	记录	.

对于一位可能是第一次参加印第安人战争的观察者来说，这一点或许可以理解，但记录却并非如此。

[ɪn][ðə; ði] ['fɛtɜ-mən] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'sembər] ,

In	the	Fetterman	Massacre	of	the	previous	December	,
在	这	费特曼	屠杀	的	这	以前的	十二月	,

在去年12月发生的费特曼大屠杀中，

[ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪt] [men] [kɪld] ['oʊnli][sɪks] [bɔ:r] ['gʌnʃɑ:t] ['wu:ndz] ,

of	the	81	white	men	killed	only	six	bore	gunshot	wounds	,
的	这	-	白色的	男人	被杀	仅有的	六	钻孔	枪声	伤口	,

81名被杀的白人男子中，只有6人死于枪伤。

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'welmd] ['kʌstər] [ɑ:n]

[	26	]	and	the	best	evidence	indicates	that	the	force	which	overwhelmed	Custer	on
[	-	]	和	这	最好的	证据	表示	那	这	力量	哪个	不堪重负	卡斯特	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪg][hɔ:rn]['rɪvər][ɪn] - [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] - [pər'sent] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]

the	Little	Big	Horn	River	in	1876	was	at	least	50	percent	armed	with	bow
这	小的	大的	喇叭	河	在	-	曾是	在	至少	-	百分比	武装	和	弓

[ænd; ənd] ['æroʊ] . [-]

and	arrow	.	[	27	]
和	箭	.	[	-	]

[26] 最好的证据表明，1876 年在小比格霍恩河击败卡斯特的军队中，至少有 50% 的人配备了弓箭。[27]

[ðen] [ə'gen] , ['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:rsiz] [rɪ'pɔ:rt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ber] [ðɪs] [aʊt] .

Then	again	,	General	Marcy's	report	would	seem	to	bear	this	out	.
然后	再次	,	一般的	玛西的	报告	会	似乎	到	熊	这	出去	.

然而，马西将军的报告似乎也证实了这一点。

[hæd; həd][ðə; ði]['indiəns] [bɪn] [wel] [ɑ:rmd] , [ðə; ði] [freɪt] ['wægən][treɪn] ,

Had	the	Indians	been	well	armed	,	the	freight	wagon	train	,
有	这	印度人	到过	出色地	武装	,	这	货运	车皮	火车	,

如果印第安人装备精良，那么货运车队.....

[wɪtʃ] - ['pɪktʃərz] [kɝ'ældˌ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] ,
which Stieffel pictures corralled in the right background ,
哪个 - 图片 围捕 在 这 正确的 背景 ,

哪些斯蒂费尔照片被巧妙地安排在了合适的背景中?

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv][held] [aʊt][fɔ:r; fər] [twelv] [deɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔ:rs] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - [ɔ:r]
could hardly have held out for twelve days against a force estimated at 300 or
[mɔ:r] ['wɒrɪrz]
more warriors
更多的 战士

面对估计有300名或更多战士的敌军，他们几乎不可能坚守12天。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dɪ'fendɪd] [baɪ]['oʊnli] - [men] ,
defended by only 25 men ,
辩护 经过 仅有的 - 男人 ,

仅由25名球员防守，

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]['mɛksɪkənz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɑ:rsi][æz; əz]['bædli]
at least a part of whom were Mexicans described by Marcy as badly
在 至少 一个 部分 的 谁 是 墨西哥人 描述 经过 玛西 作为 糟糕
['fraɪt(ə)nd] . [-]
frightened . [28]
害怕 . [-]

其中至少有一部分是墨西哥人，据马西描述，他们非常害怕。[28]

[ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['sentər] ['bækgraʊnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɝ'ældˌ] ['wægənz][ɪz]
The soldier in the center background making a dash for the corralled wagons is
这 士兵 在 这 中心 背景 制作 一个 短跑 为了 这 围捕 马车 是
['prɑ:bəbli][ə; eɪ]['flæŋkər][kʌt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'tæk] ,
probably a flanker cut off by the sudden attack ,
大概 一个 侧翼 切 离开 经过 这 突然 攻击 ,

画面中央背景中冲向围堵马车的士兵很可能是一名侧翼士兵，被突如其来的袭击切断了退路。

['pɑ:səbli] [ðə; ði]['ɛl'ti:] . ['wɪljəmz] [hu:] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [sɪns] ['oʊnli]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri]
possibly the Lt . Williams who was wounded , since only officers in the infantry
可能 这 中尉 . 威廉姆斯 WHO 曾是 受伤 , 自从 仅有的 警官 在 这 步兵
[wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] .
were mounted .
是 安装 .

可能是受伤的威廉姆斯中尉，因为只有步兵军官才骑马。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]['indiəns][ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ([ɪn][ðə; ði] [raɪt]) ['kænɑ:t][bi:; bi]
The group of Indians around the fire (in the right centerground) cannot be
这 团体 的 印度人 大约 这 火 (在 这 正确的 中心地) 不能 是
[ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
accounted for .
已记录 为了 .

围坐在篝火旁（画面右侧中景）的那群印第安人下落不明。

['fɪgjər] ['sɛvən] . — [fɔ:rt] ['hɑ:rkɝ] , ['kænzəs] ; [saʊθ] [saɪd] .
Figure 7 . — Fort Harker , Kansas ; south side .
数字 7 . — 堡 哈克 , 堪萨斯州 ; 南 边 .

图 7.—堪萨斯州哈克堡；南侧。

(['juːˈɛsˈɛnˈɛm] - ; [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən]['foʊtoʊ] - .)
(USNM 384186 ; Smithsonian photo 38986 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384186；史密森尼照片编号 38986。）

- [tuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [piːs] [kəˈmɪʃənəz]
Stieffel's two pictures of the meeting of the Government's peace commissioners
- 二 图片 的 这 会议 的 这 政府的 和平 专员

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['traɪb(ə)l]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɑːn][bɪg]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ]
with the Indians at the general tribal rendezvous on Big Medicine Lodge
和 这 印度人 在 这 一般的 部落 会合 在 大的 药品 小屋

[kriːk] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - ([fɪgz] .
Creek in October 1867 (figs .
溪 在 十月 - (无花果 .

斯蒂费尔拍摄的两幅照片记录了1867年10月政府和平专员与印第安人在大药屋溪举行的部落大会上的会面（图）。

[θriː] , [fɔːr]) [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['stændpɔɪnt] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]
3 , 4) are his most important from a historical standpoint , especially the
3 , 4) 是 他的 最多 重要的 从 一个 历史 立场 , 尤其 这

[wʌn][ʌv; əv][səˈtɑːntə] ,
one of Satanta ,
一 的 撒旦塔 ,

从历史角度来看，第3、4章是他最重要的作品，尤其是《撒旦太》那一章。

[ðə; ði]['kaiəuwɑː] [tʃiːf] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] . [-]
the Kiowa chief , addressing the meeting . [29]
这 基奥瓦 首席 , 解决 这 会议 . [-]

基奥瓦族酋长在会上发表讲话。[29]

['ɪndiən] [ʌnˈrest] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['evər] -
Indian unrest during and immediately after the Civil War caused by the ever -
印度 动荡 期间 和 立即地 后 这 民用 战争 导致 经过 这 曾经 -

[ɪnˈkriːsɪŋ] [waɪt] [maɪˈgreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃəns] [ðæt] [ɪn]
increasing white migration to the West had grown to such proportions that in
增加 白色的 迁移 到 这 西方 有 生长 到 这样的 比例 那 在

- [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [lɔːntʃt] [æn; ən][ɔːl] - [aʊt] ['efərt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [piːs] [ɑːn]
1867 the Congress launched an all - out effort to establish a lasting peace on
- 这 国会 发射 一个 全部 - 出去 努力 到 建立 一个 持久 和平 在

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
the frontier .
这 边境 .

内战期间及战后不久，由于白人向西部不断迁徙，印第安人骚乱愈演愈烈，以至于1867年国大党发起了一场全面行动，以在边境地区建立持久和平。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][pərˈsweɪd] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə][saɪn] [triːtiz] [werˈbaɪ] [ðeɪ]
The plan was to persuade the warring tribes to sign treaties whereby they
这 计划 曾是 到 说服 这 战争 部落 到 符号 条约 由此 他们

[wʊd] [muːv] ['ɑːntə] [ˌrezərˈveʃən] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd]
would move onto reservations where they would be undisturbed by the whites and
会 移动 到 预订 在哪里 他们 会 是 未受干扰 经过 这 白人 和

,
,
,

该计划旨在说服交战部落签署条约，以便他们迁往保留地，在那里他们将不受白人的干扰；

[ɪn][tɜːrn] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

[wʊd] [siːs] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['setlmənts] . [-] [ðə; ði]['indiəns] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

would	cease	to	molest	the	frontier	settlements	.	[	30	]	The	Indians	concerned	with
会	停止	到	骚扰	这	边境	定居点	.	[	-	]	这	印度人	担心的	和

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] ['triːti] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kaiəuwɑː] ,

the	Medicine	Lodge	treaty	were	the	Kiowa	,
这	药品	小屋	条约	是	这	基奥瓦	,

将停止骚扰边境定居点。[30] 与梅迪辛洛奇条约相关的印第安人是基奥瓦人，

[kə'mæntʃi] , [ə'pætʃi] , [ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] , [ænd; ənd] [ɜ˞'æpə,hoʊ] .

Comanche	,	Apache	,	Cheyenne	,	and	Arapahoe	.
科曼奇	,	阿帕奇	,	夏延	,	和	阿拉帕霍	.

科曼奇人、阿帕奇人、夏延人和阿拉帕霍人。

[ðɪs] ['triːti] [ɪz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

This	treaty	is	unusually	important	,
这	条约	是	异常地	重要的	,

这项条约意义非凡，

[æz; əz][,aɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

as	it	changed	the	entire	status	of	these	tribes	from	that	of
作为	它	已更改	这	全部的	地位	的	这些	部落	从	那	的

[,ɪndɪ'pendəns] [wɪð; wɪθ] [friː] [ænd; ənd] [,ʌnrɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪnz] ['eriə] [tuː; tə]

independence	with	free	and	unrestricted	range	over	the	entire	plains	area	to
独立	和	自由的	和	不受限制的	范围	超过	这	全部的	平原	区域	到

[ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv]

that	of	dependence	on	the	Government	with	confinement	to	the	limits	of
那	的	依赖性	在	这	政府	和	监禁	到	这	限制	的

[ə; eɪ]

a
一个

因为它彻底改变了这些部落的地位，从拥有在整个平原地区自由放牧的独立状态，变成了依赖政府、被限制在一定范围内的状态。

[[,piː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[,rezər'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt][sə'vɪliən][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [,suːpər'vɪʒ(ə)n] .

reservation	with	constant	civilian	and	military	supervision	.
预订	和	持续的	平民	和	军队	监督	.

在民事和军事人员的持续监督下进行保留。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .

For	the	Indians	it	was	the	beginning	of	the	end	.
为了	这	印度人	它	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

对印第安人来说，这是末日的开始。

['fɪgjər] [eɪt] . — [fɔːrt] ['kiːəu] , [mɑːn'tænə] .

Figure	8	.	—	Fort	Keogh	,	Montana	.
数字	8	.	—	堡	基奥	,	蒙大拿	.

图 8.—蒙大拿州基奥堡。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - .)

(	USNM	384189	;	Smithsonian	photo	37925	.	)
(美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384189；史密森尼照片编号 37925。）

[ə'pɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][fɔːrt] ['hɑːrkɜ˞] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

Upon	its	arrival	at	Fort	Harker	following	the	action	of	September	23	,
之上	它是	到达	在	堡	哈克	下列的	这	行动	的	九月	-	,

在9月23日的行动之后，它抵达了哈克堡。

['kʌmpəni] [keɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [æz; əz]['eskɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ðʌs] -
Company K had been assigned as escort for the commissioners , thus Stieffel's
公司 K 有 到过 分配 作为 护送 为了 这 专员 , 因此 -
['prez(ə)ns] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [groʊv] .
presence at Council Grove .
在场 在 理事会 树林 .

K 公司被指派为委员们护卫，因此斯蒂费尔才会出现在议会林地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] ['gæðərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][faɪv] , - ['indiəns][ɑːn][hænd] .
It was a colorful gathering , with some 5 , 000 Indians on hand .
它 曾是 一个 丰富多彩的 采集 , 和 一些 5 , - 印度人 在 手 .

这是一场热闹非凡的聚会，约有 5000 名印度人参加。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] .
First came a series of speeches .
第一的 来了 一个 系列 的 演讲 .

首先是一系列演讲。

[ðen] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .
Then the treaty was drawn up and explained to the Indians .
然后 这 条约 曾是 绘制 向上 和 解释 到 这 印度人 .

然后条约被拟定并向印第安人解释清楚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə] [ə'saɪnd] [ˌrezər'veʃən] , [siːs] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,
They were to retire to assigned reservations , cease attacking the whites ,
他们 是 到 退休 到 分配 预订 , 停止 攻击 这 白人 ,

他们必须撤退到指定的保留地，停止攻击白人。

[ænd; ənd][pər'mɪt] ['reilrəudz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪnz] .
and permit railroads to be built across the plains .
和 允许 铁路 到 是 建造 穿过 这 平原 .

并允许在平原上修建铁路。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz]
In return the reservations were to be closed to the white buffalo hunters
在 返回 这 预订 是 到 是 关闭 到 这 白色的 水牛 猎人
[ænd; ənd][ðə; ði][traɪbz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] ['sɜːrt(ə)n] [ə'nuːɪtiːz] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
and the tribes were to be issued certain annuities and provided with
和 这 部落 是 到 是 发布 肯定 年金 和 假如 和
['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
farming implements ,
农业 实施 ,

作为交换，保留地将禁止白人野牛猎人进入，部落将获得一定的年金和农具。

[siːdz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [skuːlz] .
seeds , churches , and schools .
种子 , 教堂 , 和 学校 .

种子、教堂和学校。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] " [wɔːk] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][roʊd] .
In short , the Indians were to be forced to " walk the white man's road .
在 短的 , 这 印度人 是 到 是 强制 到 " 走 这 白色的 男人的 路 .

简而言之，印第安人将被迫"走白人的道路"。

" [wen] [ðə; ði][tɜːrn] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , ['sevrəl] [tʃiːfs] [ri'spɔndid] ,
" When the turn came for the Indians to reply , several chiefs responded ,
" 什么时候 这 转动 来了 为了 这 印度人 到 回复 , 一些 酋长们 回应 ,

"轮到印第安人回答时，几位酋长作出了回应，

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kaiəuwɑː] [tʃiːf] , [sə'tɑːntə] , [ɔːr] " [waɪt] [ber] " ([fɪg] .
the most notable being the Kiowa chief , Satanta , or " White Bear " (fig .
这 最多 值得注意的 存在 这 基奥瓦 首席 , 撒旦塔 , 或者 " 白色的 熊 " (如图 .

其中最著名的是基奥瓦族酋长萨坦塔，或称"白熊"(图)。

-) , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪbz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

11	)	,	one	of	the	most	remarkable	individuals	in	his	tribe's	history	.
-	)	,	一	的	这	最多	卓越	个人	在	他的	部落的	历史	.

11)，是他所在部落历史上最杰出的人物之一。

['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [sə'tɑ:ntə] [meɪd] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][moʊst][ʌv; əv]

Speaking	for	all	,	Satanta	made	an	unusually	strong	impression	on	most	of
请讲	为了	全部	,	撒旦塔	制成	一个	异常地	强的	印象	在	最多	的

[ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

those	present	,
那些	展示	,

总的来说，萨坦塔给在场的大多数人都留下了异常深刻的印象。

- [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [-] (

Stieffel	among	them	,	for	this	is	the	incident	which	he	chose	to	depict	[	31	]	(
-	之中	他们	,	为了	这	是	这	事件	哪个	他	选择	到	描绘	[	-	]	(

[fɪg] . [θri:]) .

fig	.	3	)	.
如图	.	3	)	.

其中就包括斯蒂费尔，因为这是他选择描绘的事件[31]（图 3）。

[sə'tɑ:ntə][ɪz] ['piktʃəd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

Satanta	is	pictured	in	the	act	of	speaking	to	the	commissioners	,
撒旦塔	是	如图所示	在	这	行为	的	请讲	到	这	专员	,

照片中，萨坦塔正在与委员们交谈。

[θri:] [ʌv; əv] [hu:m] [kæn; kən][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði]['mɪlətəri] ['membər] , ['dʒenrəlz] ['teri] ,

three	of	whom	can	be	identified	as	the	military	members	,	Generals	Terry	,
三	的	谁	能	是	已识别	作为	这	军队	成员	,	将军们	特里	,

['ɔ:gər] ,

Augur	,
占卜师	,

其中三人可被确认为军方成员，分别是特里将军、奥格尔将军、

[ænd; ənd] ['hɑ:rni] [frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] , [-] [plʌs][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'vɪliən] [kə'mɪʃənəz]

and	Harney	from	left	to	right	,	[	32	]	plus	one	of	the	civilian	commissioners
和	哈尼	从	左边	到	正确的	,	[	-	]	加	一	的	这	平民	专员

,

,

,

从左至右依次是哈尼[32]，以及一位平民委员。

['pɑ:səbli] [en] . [dʒi:] . ['teilə] , [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'ferz] .

possibly	N	.	G	.	Taylor	,	Commissioner	of	Indian	Affairs	.
可能	N	.	G	.	泰勒	,	专员	的	印度	事务	.

可能是印第安事务专员NG Taylor。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['wɔ:riər] ,

A	daring	and	successful	warrior	,
一个	大胆	和	成功的	战士	,

一位英勇善战、战功卓著的战士

- ['eləkwəns] [ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]

Satanta's	eloquence	and	vigor	of	expression	had	already	won	for	him	the
-	口才	和	活力	的	表达	有	已经	韩元	为了	他	这

['taɪt(ə)l] " ['ɔ:rətər][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] .

title	"	Orator	of	the	Plains	.
标题	"	演说者	的	这	平原	.

萨坦塔雄辩滔滔、言辞铿锵有力，早已赢得了"平原演说家"的美誉。

" ['evri] ['fiːtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [feɪs] , ['evri] [laɪn] , [ʃoʊd]
" Every feature on his strong face , every line , showed
" 每一个 特征 在 他的 强的 脸 , 每一个 线 , 显示

他那张棱角分明的脸上，每一条皱纹，都清晰可见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] — [ə; eɪ] ['fɔːrsfl] , [ʌn'teɪməbl] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [æz; əz] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər]
his character — a forceful , untamable savage of a tribe as well known for
他的 特点 — 一个 有力 , 难以驯服的 野蛮的 的 一个 部落 作为 出色地 已知 为了
[ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , ['grætɪtuːd] ,
its lack of honor , gratitude ,
它是 缺少 的 荣誉 , 感激 ,

他的角色——一个强悍、桀骜不驯的野蛮人，来自一个以缺乏荣誉感和感恩之心而闻名的部落。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][rɪˌlaɪə'bɪləti][æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] ['breɪvəri] . [-] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti][ænd; ənd]
and general reliability as for its bravery . [33] With great dignity and
和 一般的 可靠性 作为 为了 它是 勇敢 . [-] 和 伟大的 尊严 和
['ɪmpækt][hiː; hi][fɜːrst] [di'naunst] ['bɪtərli] [ænd; ənd] ['skɔːrnfəli] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪr] [spɔːrt][ʌv; əv]
impact he first denounced bitterly and scornfully the killing for mere sport of
影响 他 第一的 谴责 苦涩地 和 轻蔑地 这 杀 为了 仅仅 运动 的
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [nɪr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][saɪt][baɪ][sʌm; səm] ['truːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th
a number of buffalo near the council site by some troopers of the 7th
一个 数字 的 水牛 靠近 这 理事会 地点 经过 一些 骑警 的 这 7th
['kæv(ə)lri] :
Cavalry :
骑兵 :

至于其英勇表现，则体现了普遍的可靠性。[33] 他以极大的尊严和力度，首先严厉而轻蔑地谴责了第七骑兵团的一些士兵为了取乐而在议会地点附近猎杀多头水牛的行为：

[hæz; həz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['rekləsli] [kɪl] [ænd; ənd][nɑːt]
Has the white man become a child , that he should recklessly kill and not
有 这 白色的 男人 变得 一个 孩子 , 那 他 应该 鲁莽地 杀 和 不是
[iːt] ?
eat ?
吃 ?

白人难道变成了孩子，可以肆意杀戮而不吃人吗?

[wen] [ðə; ði] [red] [men] [sleɪ] [geɪm] , [ðeɪ] [duː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][nɑːt] [stɑːrv] .
When the red men slay game , they do so that they may live and not starve .
什么时候 这 红色的 男人 杀戮 游戏 , 他们 做 所以 那 他们 可能 居住 和 不是 饿死 .

红种人猎杀猎物是为了生存，不至于挨饿。

[ɪn][də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] [sɪn'serəti] :
In direct relation to the treaty , he continued with obvious sincerity :
在 直接的 关系 到 这 条约 , 他 持续 和 明显的 诚意 :

他继续以显而易见的真诚谈及条约本身：

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] . . . .
I love the land and the buffalo . . . .
我 爱 这 土地 和 这 水牛 . . . .

我热爱这片土地和野牛.....

[aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['lɑːdʒɪz]
I don't want any of the medicine lodges
我 不 想 任何 的 这 药品 旅馆

我不需要任何药屋。

[[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz]] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

[	schools	and	churches	]	within	the	country	.
[	学校	和	教堂	]	之内	这	国家	.

国内的[学校和教堂]。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪzd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] . . . .

I	want	the	children	raised	as	I	was	. . . .
我	想	这	孩子们	提高	作为	我	曾是	. . . .

我希望孩子们能像我一样被抚养长大……

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə]['set(ə)l][ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]

I	have	heard	that	you	intend	to	settle	us	on	a	reservation	near	the
我	有	听到	那	你	打算	到	定居	我们	在	一个	预订	靠近	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

我听说你们打算把我们安置在山区附近的保留地。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['set(ə)l] .

I	don't	want	to	settle	.
我	不	想	到	定居	.

我不想将就。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][roʊm]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] .

I	love	to	roam	over	the	prairies	.
我	爱	到	漫游	超过	这	草原	.

我喜欢在草原上漫步。

[ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi]['set(ə)l] [daʊn] [wiː; wi] [groʊ] [peɪl]

There	I	am	free	and	happy	,	but	when	we	settle	down	we	grow	pale
那里	我	是	自由的	和	快乐的	,	但	什么时候	我们	定居	向下	我们	生长	苍白

[ænd; ənd][daɪ] . . . .

and	die	.	.	.	.
和	死	.	.	.	.

在那里我自由快乐，但当我们安定下来，就会变得面色苍白，最终死去……

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] [ðɪs] [lænd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ;

A	long	time	ago	this	land	belonged	to	our	fathers	;
一个	长的	时间	前	这	土地	属于	到	我们的	父亲们	;

很久以前，这片土地属于我们的父辈；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][aɪ] [siː] [kæmps][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑːn][ɪts][bæŋks] .

but	when	I	go	up	to	the	river	I	see	camps	of	soldiers	on	its	banks	.
但	什么时候	我	去	向上	到	这	河	我	看	营地	的	士兵	在	它是	银行	.

但是当我走到河边时，我看到河岸上有士兵的营地。

[ðiːz] ['soʊldʒərz][kʌt] [daʊn] [maɪ]['tɪmbər] ; [ðeɪ] [kɪl] [maɪ]['bʌfəloʊ] ;

These	soldiers	cut	down	my	timber	;	they	kill	my	buffalo	;
这些	士兵	切	向下	我的	木材	;	他们	杀	我的	水牛	;

这些士兵砍伐了我的木材；他们杀死了我的水牛；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [laɪk] ['bʌstɪŋ] .

and	when	I	see	that	my	heart	feels	like	busting	.
和	什么时候	我	看	那	我的	心	感觉	喜欢	突袭	.

看到这一幕，我的心都快要跳出来了。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər] [ɪm'prest] .

Little	wonder	Stieffel	and	all	those	present	were	impressed	.
小的	想知道	-	和	全部	那些	展示	是	印象深刻	.

难怪斯蒂费尔和在场的所有人都印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈproʊpriət] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði]['indiəns][nɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

It	is	appropriate	to	add	that	neither	the	Indians	nor	the	Government	of
它	是	合适的	到	添加	那	两者都不	这	印度人	也不	这	政府	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] .

the	United	States	observed	the	provisions	of	this	treaty	.
这	团结的	各州	观察到	这	条款	的	这	条约	.

需要补充的是，印第安人和美国政府都没有遵守该条约的规定。

['fɪgjər] [naɪn] . — [maɪlz] ['sɪti] , [mɑːn'tænə] .

Figure	9	.	—	Miles	City	,	Montana	.
数字	9	.	—	迈尔斯	城市	,	蒙大拿	.

图 9.—蒙大拿州迈尔斯城。

(['juːˈɛsˈɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['foʊtoʊ] - - [biː] .)

(	USNM	384190	;	Smithsonian	photo	37925	-	B	.	)
(	美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	-	B	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384190；史密森尼照片编号 37925-B。）

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] - ['peintiŋz] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['ɪmpækt][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] ,

The	remainder	of	Stieffel's	paintings	have	no	such	impact	as	the	earlier	ones	,
这	余	的	-	绘画	有	不	这样的	影响	作为	这	早些时候	一个	,

斯蒂费尔其余的画作都没有早期作品那样的影响力。

[bʌt; bət] [ˌnʌnðəˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

but	nonetheless	they	are	important	,
但	尽管如此	他们	是	重要的	,

但即便如此，它们仍然很重要。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] [məˈtɪkjələs] ['diːteɪl][ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd][poʊst][laɪf][ænd; ənd]

especially	for	their	almost	meticulous	detail	of	camp	and	post	life	and
尤其	为了	他们的	几乎	细致	细节	的	营	和	邮政	生活	和

[təˈreɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

terrain	in	the	West	.
地形	在	这	西方	.

尤其值得一提的是，他们对西部营地、驻地生活和地形的描写几乎是一丝不苟的。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [piːs] [kəˈmɪʃənəz] [hiː; hi] ['ækjərətli] [diˈpikts] [ðə; ði] ['veriəs]

In	that	of	the	camp	of	peace	commissioners	he	accurately	depicts	the	various
在	那	的	这	营	的	和平	专员	他	准确	描绘	这	各种各样的

[taɪps] [ʌv; əv] ['tentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [ðə; ði][smɔːl] ['slæntɪŋ] [wɔːl] [tents] [ʌv; əv]

types	of	tentage	of	the	Army	at	the	time	—	the	small	slanting	wall	tents	of
类型	的	帐篷	的	这	军队	在	这	时间	—	这	小的	斜	墙	帐篷	的

[ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [men] ,

the	enlisted	men	,
这	入伍	男人	,

在描绘和平使者营地的那幅画中，他准确地描绘了当时军队的各种帐篷类型——士兵们的小型斜墙帐篷，

[ðə; ði] [wɔːl] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːfəsərz] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [wɔːl] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd]

the	wall	tents	of	the	individual	officers	,	the	large	wall	headquarters	and
这	墙	帐篷	的	这	个人	警官	,	这	大的	墙	总部	和

['ɑːfəsərz] - [mes] [tents] ,

officers	'	mess	tents	,
警官	-	混乱	帐篷	,

各级军官的帐篷、大型指挥部帐篷和军官餐厅帐篷

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [sɪbliːz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] .

and	the	familiar	Sibleys	,	one	of	which	is	obviously	being	used	for	the	guard	.
和	这	熟悉的	西布利斯	,	一	的	哪个	是	明显地	存在	用过的	为了	这	警卫	.

还有熟悉的西布利一家，其中一家显然是用来当守卫的。

[ðə; ði]['eskɔ:rt]['wægənz][ænd; ənd]['æmbjulənsiz][ɑ:r; ər] [ˌregju'leɪʃn] ['trænspɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd] .

The	escort	wagons	and	ambulances	are	regulation	transport	of	the	period	.
这	护送	马车	和	救护车	是	规定	运输	的	这	时期	.

护卫车和救护车是当时的规范交通工具。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz]['i:v(ə)n][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] ['sentri] ['wɔ:kɪŋ] [poʊst][æt; ət][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] [dʌmp]

The	artist	has	even	included	a	sentry	walking	post	at	the	ration	dump
这	艺术家	有	甚至	包括	一个	哨兵	步行	邮政	在	这	配给	倾倒

[wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

with	fixed	bayonet	,
和	固定的	刺刀	,

这位艺术家甚至还在配给物资堆放处画了一个手持刺刀的哨兵。

[ə; eɪ] [saʊnd] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] ['stɪki]

a	sound	precaution	against	sticky
一个	声音	预防	反对	黏

防止粘性物质产生的有效预防措施

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[red] ['fɪŋgərz] .

red	fingers	.
红色的	手指	.

手指发红。

[tu:] ['ɪndiən][kæmps][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ,

Two	Indian	camps	are	shown	in	the	background	,	and	the	Indians	,
二	印度	营地	是	所示	在	这	背景	,	和	这	印度人	,

背景中可以看到两个印第安人营地，以及印第安人。

[æz; əz] [wʊd] [bɪ'fɪt][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] ['kaʊns(ə)l] ,

as	would	befit	the	atmosphere	of	a	treaty	council	,
作为	会	合适	这	气氛	的	一个	条约	理事会	,

正如条约理事会的气氛所应有的那样，

[ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] ['fri:li] [θru:] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌʌnkən'sɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]

are	moving	freely	through	the	military	camp	to	the	apparent	unconcern	of	the
是	移动	自由	通过	这	军队	营	到	这	明显	漠不关心	的	这

['mɪləteri] .

military	.
军队	.

他们自由出入军营，军方似乎毫不在意。

['fɪgjər] - . — [ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] [nɪr] [fɔ:rt] ['ki:əu] , [mɑ:n'tænə] .

Figure	10	.	—	The	Yellowstone	River	near	Fort	Keogh	,	Montana	.
数字	-	.	—	这	黄石公园	河	靠近	堡	基奥	,	蒙大拿	.

图 10.—蒙大拿州基奥堡附近的黄石河。

(['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]['foʊtoʊ] - - [ə; eɪ] .)

(	USNM	384191	;	Smithsonian	photo	37925	-	A	.	)
(	美国海军陆战队	-	;	史密森尼	照片	-	-	一个	.	)

（美国国家博物馆藏品编号 384191；史密森尼照片编号 37925-A。）

[ðə; ði]['lændskeɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [frʌm; frəm]['medɪs(ə)n] [blʌfs] ([fɪg] .

The	landscape	of	the	Wichita	Mountains	from	Medicine	Bluffs	(	fig	.
这	景观	的	这	威奇托	山脉	从	药品	悬崖	(	如图	.

从梅迪辛布拉夫斯眺望威奇托山脉的景色（图）。

[faɪv]) [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [fɔːrt] [sɪl] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [æz; əz][ə; eɪ] [tə'reɪn] [sketʃ]

5	)	on	the	present	-	day	Fort	Sill	reservation	is	noteworthy	as	a	terrain	sketch
5	)	在	这	展示	-	天	堡	窗台	预订	是	值得注意	作为	一个	地形	草图

[tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] .

to	anyone	who	has	served	at	that	post	.
到	任何人	WHO	有	服务	在	那	邮政	.

5) 在今天的锡尔堡保留地，对于曾在该地服役过的人来说，是一幅值得注意的地形草图。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['preri] , [ðə; ði]

I	have	ridden	over	this	country	many	times	,	and	the	undulating	prairie	,	the
我	有	骑	超过	这	国家	许多	时代	,	和	这	起伏的	草原	,	这

[miˈændərɪŋ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [kriːk] ,

meandering	of	Medicine	Creek	,
弯曲	的	药品	溪	,

我曾多次骑马穿越这片土地，这里有起伏的草原，有蜿蜒的梅迪辛溪。

[ðə; ði] [blʌfs] [ðəm'selvz] — ['oʊvər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ([left]) [ðə; ði]

the	Bluffs	themselves	—	over	the	highest	of	which	(	left	centerground	)	the
这	悬崖	他们自己	—	超过	这	最高	的	哪个	(	左边	中心地	)	这

[əˈpætʃi] [dʒeˈrɔni,məu][dɪd][nɑːt][raɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 7th ['kæv(ə)lri][ɪn] [fʊl] [kraɪ][bɪˈhaɪnd] —

Apache	Geronimo	did	not	ride	his	horse	with	the	7th	Cavalry	in	full	cry	behind	—
阿帕奇	杰罗尼莫	做过	不是	骑	他的	马	和	这	7th	骑兵	在	满的	哭	在后面	—

[maʊnt] [haɪndz][ænd; ənd]['lɔːfti] [maʊnt] [skɔt] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ækjərəsi] [wen] [wʌn]

Mount	Hinds	and	lofty	Mount	Scott	are	remarkable	in	their	accuracy	when	one
山	雌鹿	和	高远	山	斯科特	是	卓越	在	他们的	准确性	什么时候	一

[kənˈsɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [frʌm; frəm] [sketʃiz] [meɪd] [wen]

considers	that	the	painting	must	have	been	done	from	sketches	made	when
考虑	那	这	绘画	必须	有	到过	完毕	从	草图	制成	什么时候

- [wʌz; wəz][ɑːn]['eskɔːrt]['diːteɪl][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] [ɪn] - . [-]

Stieffel	was	on	escort	detail	to	the	Indian	Territory	in	1869	.	[	34	]
-	曾是	在	护送	细节	到	这	印度	领土	在	-	.	[	-	]

悬崖本身——其中最高的悬崖（左中景）上，阿帕奇人杰罗尼莫并没有骑马，后面跟着第7骑兵团，发出震耳欲聋的呐喊——欣兹山和高耸的斯科特山，考虑到这幅画一定是斯蒂费尔在1869年护送任务前往印第安领地时所作的草图，其精确度令人惊叹。[34]

[ðə; ði] [tuː] [vjuːz] [ʌv; əv][fɔːrt] ['hɑːrkɚ] , ['kænzəs] ([fɪgz] .

The	two	views	of	Fort	Harker	,	Kansas	(	figs	.
这	二	浏览	的	堡	哈克	,	堪萨斯州	(	无花果	.

堪萨斯州哈克堡的两幅图（图1）。

[sɪks] , ['sɛvən]) , [naʊ] ['elzwəːθ] ,

6	,	7	)	,	now	Ellsworth	,
6	,	7	)	,	现在	埃尔斯沃思	,

6、7），现在是埃尔斯沃思，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] ['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - [waɪl] - [wʌz; wəz][ɑːn]['ekstrə]

must	have	been	painted	during	1870	and	1871	while	Stieffel	was	on	extra
必须	有	到过	绘	期间	-	和	-	尽管	-	曾是	在	额外的

['duːti][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [əˈtendənt] [ðer; ðər] .

duty	as	a	hospital	attendant	there	.
责任	作为	一个	医院	服务员	那里	.

这幅画一定是 1870 年和 1871 年期间创作的，当时施蒂费尔在那里兼职做医院服务员。

[frʌm; frəm][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk]['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

From	an	artistic	standpoint	they	are	the	poorest	of	his	work	.
从	一个	艺术	立场	他们	是	这	最贫困	的	他的	工作	.

从艺术角度来看，它们是他作品中最差的。

[hɪz; ɪz]['diːteɪl] , [haʊ'evər] ,

His	detail	,	however	,
他的	细节	,	然而	,

然而，他的细节是.....

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseits] [fɔːr; fər] ['eni] [di'fiʃənsiz] [æz; əz][ə; eɪ]['dræftsmən][ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]

more	than	compensates	for	any	deficiencies	as	a	draftsman	and	gives	us
更多的	比	补偿	为了	任何	缺陷	作为	一个	绘图员	和	给予	我们

[æn; ən] ['eksələnt] ['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪaʊt] [ænd; ənd]['deɪli] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

an	excellent	concept	of	the	physical	layout	and	daily	routine	of	a	small
一个	出色的	概念	的	这	身体的	布局	和	日常的	常规	的	一个	小的

[poʊst][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] .

post	in	the	Southern	Plains	.
邮政	在	这	南方	平原	.

这幅图足以弥补绘图方面的任何不足，让我们对南部平原一个小哨所的物理布局和日常作息有了很好的了解。

[ðə; ði] [tuː] [vjuːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['kɑːmplɪment] [wʌn] [ə'nʌðər]

The	two	views	are	from	the	east	and	south	,	and	complement	one	another
这	二	浏览	是	从	这	东方	和	南	,	和	补充	一	其他

['naɪsli] .

nicely	.
很好	.

这两个视角分别来自东面和南面，相得益彰。

['hedkwɔːrtərz] , ['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['bærəks] , [ɔːl][ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l] ['klæbərd]

Headquarters	,	officers	'	quarters	,	and	barracks	,	all	of	typical	clapboard
总部	,	警官	-	四分之一	,	和	兵营	,	全部	的	典型的	隔板

[kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['redɪli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,

construction	,	are	readily	discernible	,
建造	,	是	容易	可辨别的	,

总部、军官宿舍和营房，都是典型的木板结构，很容易辨认。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['steiblz] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌʌn'fɛnɪˌstreɪtɪd] ['bɪldɪŋz] .

as	are	the	stables	,	the	latter	being	the	long	unfenestrated	buildings	.
作为	是	这	马厩	,	这	后者	存在	这	长的	无窗的	建筑物	.

马厩也是如此，后者是长长的、没有窗户的建筑物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bærək] ['prɪviz] , [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [beɪk] ['ʌv(ə)n] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [mes] [hɔːl] ,

Even	the	barrack	privies	,	an	outdoor	bake	oven	alongside	a	mess	hall	,
甚至	这	营房	厕所	,	一个	户外的	烤	烤箱	旁边	一个	混乱	大厅	,

就连营房里的厕所，以及食堂旁边的室外烤炉，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] - ['kʌvərd] ['paʊdər] ['mægəzinz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

and	earth	-	covered	powder	magazines	can	be	easily	identified	.
和	地球	-	涵盖	粉末	杂志	能	是	容易地	已识别	.

很容易就能找到被泥土掩埋的火药库。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kɔːrdˌwʊd] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

The	long	rows	of	cordwood	for	cooking	and	heating	were	to	be
这	长的	行	的	原木	为了	烹饪	和	加热	是	到	是

[siːn] [ɑːn] ['eni][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

seen	on	any	post	of	the	period	.
已见	在	任何	邮政	的	这	时期	.

在那个时期的任何哨所都能看到成排的用于做饭和取暖的木柴。

[ɪn][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ([fɪg] . [sɪks]) [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv]['kævəlrimən]

In	the	view	from	the	east	(	fig	.	6	)	may	be	seen	a	detail	of	cavalrymen
在	这	看法	从	这	东方	(	如图	.	6	)	可能	是	已见	一个	细节	的	骑兵

[wɪð; wɪθ][led] ['hɔːrsɪz] ['muːvɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər]['ænɪm(ə)l]['eksərsaɪz][pæst][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ]

with	led	horses	moving	out	for	animal	exercise	past	the	camp	of	a
和	引领	马匹	移动	出去	为了	动物	锻炼	过去的	这	营	的	一个

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]['juːnɪt][wɪð; wɪθ][ɪts]['stændərd] ['tentɪdʒ] [ænd; ənd]['trænspɔːrt] .

transient	unit	with	its	standard	tentage	and	transport	.
瞬态	单元	和	它是	标准	帐篷	和	运输	.

从东面看（图 6），可以看到骑兵牵着马匹，经过一个临时部队的营地（营地里有标准的帐篷和运输工具）进行牲畜锻炼的场景。

[ðə; ði] [haɪ] [waɪt]
The high white
这 高的 白色的

高白

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['peɪlɪŋ] [fens] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪs] , ['biːɪŋ] ['iːðər] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kə'ræl] ,
paling fence is difficult to place , being either an animal corral ,
苍白 栅栏 是 难的 到 地方 , 存在 任何一个 一个 动物 围栏 ,

栅栏很难安装，因为它既可以作为动物围栏，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] [jɑːrd] ,
in which case it would be much too high , or a forage yard ,
在 哪个 案件 它 会 是 很多 也 高的 , 或者 一个 饲料 院子 ,

那样的话，高度就太高了，或者说，就是一个饲料场。

[sɪns] [noʊ] [heɪ] [paɪlz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] ['elsˌwer] .
since no hay piles are visible elsewhere .
自从 不 干草 堆 是 可见的 别处 .

因为其他地方看不到干草堆。

- [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] ([fɪg] .
Stieffel seems to have been considerably fascinated by the railroad (fig .
- 似乎 到 有 到过 相当 着迷 经过 这 铁路 (如图 .

斯蒂费尔似乎对铁路非常着迷（图）。

['sɛvən]) [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpənɪŋ] ['telɪgræf] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
7) with its accompanying telegraph line running southwest of the fort ,
7) 和 它是 随同 电报 线 跑步 西南 的 这 堡 ,

7）及其配套的电报线路，该线路位于堡垒西南方向，

[fɔːr; fər] [ə'gen] [hiː; hi] [peɪnts] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst]
for again he paints in some detail , although this time with an almost
为了 再次 他 油漆 在 一些 细节 , 虽然 这 时间 和 一个 几乎
['tʃaɪldɪʃ] [kən'sepʃ(ə)n] .
childish conception .
幼稚 概念 .

他再次描绘了一些细节，尽管这次的构思几乎是孩童般的。

[ðə; ði] " [juː] . [piː] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [iː] . [diː] . " [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] ['kerfəli] ['letərz] [ɪn][ai'dentifaiz][ðə; ði]
The " U . P . R . W . E . D . " which he so carefully letters in identifies the
这 " U . P . 拉 . W . E . D . " 哪个 他 所以 小心 信件 在 识别 这
[laɪn][æz; əz][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,
line as the Union Pacific Railway ,
线 作为 这 联盟 太平洋 铁路 ,

他精心标注的"UPRWED"字样表明这条线路是联合太平洋铁路公司（Union Pacific Railway）的线路。

['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [-]
Eastern Division . [35]
东 分配 . [-]

东部赛区。[35]

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] " ['əuseidʒ; əu'seidʒ] " [wʌz; wəz][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]
The naming of the engine " Osage " was as typical of the period
这 命名 的 这 引擎 " 奥塞奇 " 曾是 作为 典型的 的 这 时期
[æz; əz][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['erkræft] [ɪz] [tə'deɪ] .
as the naming of individual commercial aircraft is today .
作为 这 命名 的 个人 商业的 飞机 是 今天 .

发动机被命名为"奥塞奇"是那个时代的典型做法，就像今天给单个商用飞机命名一样。

['fɪgjər] - . — ['kaiəuwɑ:] [tʃi:f] [sə'tɑ:ntə] , [ɔ:r] [waɪt] [ber] .
Figure 11 . — Kiowa Chief Satanta , or White Bear .
数字 - . — 基奥瓦 首席 撒旦塔 , 或者 白色的 熊 .

图 11.—基奥瓦族酋长萨坦塔，或白熊。

([smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]['foʊtoʊ] [beɪ] - - [ə; eɪ] .)
(Smithsonian photo BAE 1380 - A .)
(史密森尼 照片 BAE - - 一个 .)

（史密森尼博物馆照片 BAE 1380-A。）

[ðə; ði][læst] [θri:] ['peintiŋz] ([fɪgz] . [eɪt] - -) [fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['sɜ:rvɪs] [æt; ət]
The last three paintings (figs . 8 - 10) fall in the period of Stieffel's service at
这 最后的 三 绘画 (无花果 . 8 - -) 落下 在 这 时期 的 - 服务 在
[fɔ:rt] ['ki:əu] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][də'koʊtə] .
Fort Keogh in the Department of Dakota .
堡 基奥 在 这 部门 的 达科他州 .

最后三幅画作（图 8-10）创作于斯蒂费尔在达科他军区基奥堡服役期间。

[ðə; ði][fɔ:rt] ,
The fort ,
这 堡 ,

堡垒，

[neɪmd] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [maɪlz] ['ki:əu] ([hu:] [daɪd][wɪð; wɪθ] ['kʌstər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪg][hɔ:rn]
named for Captain Miles Keogh (who died with Custer in the Little Big Horn
命名 为了 队长 迈尔斯 基奥 (WHO 死亡 和 卡斯特 在 这 小的 大的 喇叭
['mæsəkər]) [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] [kæn'tɑ:nmənt] [tʌŋ] ['rɪvər] ,
massacre) and originally called Cantonment Tongue River ,
屠杀) 和 起初 称为 驻扎 舌头 河 ,

以迈尔斯·基奥上尉（与卡斯特一起在小巨角战役中阵亡）的名字命名，最初被称为坎顿门特·汤格河。

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['jeləustəun] ['rɪvəz] [nɪr]
was located at the confluence of the Tongue and Yellowstone Rivers near
曾是 位于 在 这 合流 的 这 舌头 和 黄石公园 河流 靠近
['prez(ə)nt] - [deɪ] [maɪlz] ['sɪti] , [mɑ:n'tænə] .
present - day Miles City , Montana .
展示 - 天 迈尔斯 城市 , 蒙大拿 .

它位于蒙大拿州迈尔斯城附近，汤格河和黄石河的交汇处。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði][fɔ:rt] ([fɪg] .
The pictures of both the fort (fig .
这 图片 的 两个都 这 堡 (如图 .

堡垒的图片（图1）

[eɪt]) [ænd; ənd][maɪlz] ['sɪti] ([fɪg] . [naɪn]) [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [tʃek] [ə'genst] [ɪk'stænt] ['fəutəgræfs] ;
8) and Miles City (fig . 9) are subject to check against extant photographs ;
8) 和 迈尔斯 城市 (如图 . 9) 是 主题 到 查看 反对 现存 照片 ;

8) 和迈尔斯城（图 9）需与现有照片进行核对；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['di:teɪl][ænd; ənd] ['ækjərəsi] .
they are amazing in their detail and accuracy .
他们 是 惊人的 在 他们的 细节 和 准确性 .

它们在细节和精确度方面令人惊叹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði]['oʊvər] - [ɔ:l] ['leɪaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [kən'fɔ:mz] ,
The over - all layout of the fort conforms ,
这 超过 - 全部 布局 的 这 堡 符合 ,

堡垒的整体布局符合以下规定：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪbl] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz]
and **such** **minute** **details** **as** **the** **gable** **windows** **and** **chimneys** **of** **the** **officers**
和 这样的 分钟 细节 作为 这 山墙 视窗 和 烟囱 的 这 警官
- ['kwɔ:rtərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] - ['stɔ:ri] [və'rændəz] [ɑ:n]
' quarters on the left of the parade ground and the two - story verandas on
- 四分之一 在 这 左边 的 这 游行 地面 和 这 二 - 故事 阳台 在
[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['bærəks] ['ɑ:pəzɪt] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [kə'rekt] . [-]
the enlisted barracks opposite are absolutely correct . [36]
这 入伍 兵营 对面的 是 绝对地 正确的 . [-]

阅兵场左侧军官宿舍的山墙窗户和烟囱，以及对面士兵营房的两层阳台等细节都完全正确。[36]

[ðə; ði] [fə'mɪliər] ['steiblz] , [kə'ræl] , [wʊd] [paɪlz] ,
The familiar stables , corral , wood piles ,
这 熟悉的 马厩 , 围栏 , 木头 堆 ,

熟悉的马厩、畜栏、木柴堆，

[ænd; ənd] [heɪ] [paɪlz] — [ðə; ði] ['lætər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [æz; əz] [prə'tekʃn] [ə'genst]
and hay piles — the latter surrounded by a stone wall as protection against
和 干草 堆 — 这 后者 包围 经过 一个 石头 墙 作为 保护 反对
[græs] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [mʌnθs] — [ɑ:r; ər] ['redɪli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] ([fɪg] . [eɪt]) .
grass fire in the dry months — are readily discernible (fig . 8) .
草 火 在 这 干燥 几个月 — 是 容易 可辨别的 (如图 . 8) .

干草堆——后者被石墙围起来，以防止在干燥的月份里发生草火——很容易辨认出来（图 8）。

[ðə; ði] [loʊ] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [kə'ræl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['prɑ:bəbli] [ɑ:r; ər] [pɑ:rt]
The low stone buildings and corral in the right centerground probably are part
这 低的 石头 建筑物 和 围栏 在 这 正确的 中心地 大概 是 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [kæn'tɑ:nmənt] [tʌŋ] ['rɪvər] .
of the original structures of Cantonment Tongue River .
的 这 原来的 结构 的 驻扎 舌头 河 .

画面右侧中景的低矮石砌建筑和畜栏可能是坎顿门特舌河的原始建筑的一部分。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ʃæks] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑ:bəbli] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The small shacks to the left of them probably are the homes of the
这 小的 棚屋 到 这 左边 的 他们 大概 是 这 房屋 的 这
[sə'vɪliən] ['hængəz] - [ɑ:n] [hu:] ['faʊndɪd] [maɪlz] ['sɪti] [ɪn] - ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒɛktɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
civilian hangers - on who founded Miles City in 1876 after being ejected from the
平民 衣架 - 在 WHO 创立 迈尔斯 城市 在 - 后 存在 被弹出 从 这
[poʊst] [baɪ] [kɑ:l] . ['nelsn] [maɪlz] ,
post by Col . Nelson Miles ,
邮政 经过 上校 . 纳尔逊 迈尔斯 ,

它们左侧的小棚屋可能是那些在1876年被纳尔逊·迈尔斯上校驱逐出哨所后建立迈尔斯城的平民寄宿者的住所。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] .
the commander of the 5th Infantry .
这 指挥官 的 这 5th 步兵 .

第五步兵团指挥官。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [maɪlz] ['sɪti] [kæn; kən] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] ['kɔ:rnər] [ɑ:n] [ðə; ði]
The first site of Miles City can be seen in the upper right corner on the
这 第一的 地点 的 迈尔斯 城市 能 是 已见 在 这 上 正确的 角落 在 这
[bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] .
banks of the Tongue .
银行 的 这 舌头 .

迈尔斯城的第一个遗址位于右上角，在舌河岸边。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] - .
The town was moved across the river in 1877 .
这 镇 曾是 已搬 穿过 这 河 在 - .

该镇于 1877 年迁至河对岸。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ænd; ənd]

The	mounted	drill	in	the	foreground	is	difficult	to	explain	in	a	period	when	and
这	安装	钻头	在	这	前景	是	难的	到	解释	在	一个	时期	什么时候	和

[ɪn][æn; ən] ['eriə] [wer] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['ʌndər] ['kɑːmbæt]

in	an	area	where	the	troops	were	almost	constantly	in	the	field	under	combat
在	一个	区域	在哪里	这	军队	是	几乎	不断地	在	这	场地	在下面	战斗

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

前景中的骑兵操练很难解释，因为当时部队几乎一直处于野外作战状态。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] ['wɪndoʊ] ['dresɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

Perhaps	it	is	mere	window	dressing	by	the	artist	.
也许	它	是	仅仅	窗户	敷料	经过	这	艺术家	.

也许这只是艺术家的一种表面装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] - [hæz; həz] ['piktʃəd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

It	is	entirely	possible	,	however	,	that	Stieffel	has	pictured	elements	of
它	是	完全	可能的	,	然而	,	那	-	有	如图所示	元素	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt] ,

his	own	regiment	,
他的	自己的	团	,

然而，斯蒂费尔完全有可能描绘了他自己所在团的部分成员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɪn] - .

which	was	mounted	from	1877	until	after	the	surrender	of	Sitting	Bull	in	1881	.
哪个	曾是	安装	从	-	直到	后	这	投降	的	坐着	公牛	在	-	.

该纪念碑从 1877 年一直矗立到 1881 年坐牛投降之后。

['biːɪŋ] ['beɪsɪkli] ['ɪnfəntri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['maʊntɪd] ['tæktɪks] .

Being	basically	infantry	they	would	be	most	in	need	of	training	in	mounted	tactics	.
存在	基本上	步兵	他们	会	是	最多	在	需要	的	训练	在	安装	策略	.

由于他们基本上是步兵，因此最需要接受骑兵战术训练。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kæv(ə)lri] [huːz] [kə'mændər] [θɔːt] [hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː] [fɑːr]

these	could	be	legitimate	cavalry	whose	commander	thought	had	wandered	too	far
这些	可以	是	合法的	骑兵	谁	指挥官	想法	有	漫步	也	远的

[frʌm; frəm] [ˌregju'leɪʃn] ['muːvmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ʌn'ɔːrθədɑːks]['wɪntər] ['wɔːrfer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

from	regulation	movements	during	the	unorthodox	winter	warfare	they	had	been
从	规定	移动	期间	这	非正统的	冬天	战争	他们	有	到过

['weɪdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] .

waging	against	the	Indians	.
工资	反对	这	印度人	.

这些可能是正规的骑兵，他们的指挥官认为他们在与印第安人进行的非常规冬季战争中偏离了正规的行军路线太远了。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][maɪlz] ['sɪti] ([fɪg] . [naɪn]) [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [sens] ,

The	view	of	Miles	City	(	fig	.	9	)	has	little	importance	in	a	military	sense	,
这	看法	的	迈尔斯	城市	(	如图	.	9	)	有	小的	重要性	在	一个	军队	感觉	,

从军事角度来看，迈尔斯城（图 9）的景象并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [kən'tempəreri] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

but	it	is	a	fine	contemporary	view	of	a	frontier	town	of	the	period	.
但	它	是	一个	美好的	当代的	看法	的	一个	边境	镇	的	这	时期	.

但这幅画作很好地展现了当时边境小镇的风貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌæftər'nuːn] - [spent] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks]

It	is	probably	the	product	of	a	spring	afternoon	Stieffel	spent	along	the	banks
它	是	大概	这	产品	的	一个	春天	下午	-	花费	沿着	这	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] .

of	the	Tongue	.
的	这	舌头	.

这很可能是斯蒂费尔在某个春日午后沿着舌状河岸漫步时创作的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] - — [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['feri] [baɪ]

It	was	painted	before	1880	—	a	wooden	bridge	had	replaced	the	ferry	by
它	曾是	绘	前	-	—	一个	木制的	桥	有	替换	这	渡船	经过

[ðæt] [jɪr] [-] — [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

that	year	[	37	]	—	and	probably	as	early	as	1878	,
那	年	[	-	]	—	和	大概	作为	早期的	作为	-	,

这幅画的创作时间早于 1880 年——到那一年，一座木桥已经取代了渡口[37]——可能早在 1878 年就已完成。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taʊn] [gruː] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] - ['pɪktʃərz] ['oʊnli] [tuː] [striːts] , [meɪn] [ænd; ənd]

for	the	town	grew	rapidly	and	Stieffel	pictures	only	two	streets	,	Main	and
为了	这	镇	生长	快速	和	-	图片	仅有的	二	街道	,	主要的	和

[pɑːrk] ,

Park	,
公园	,

因为小镇发展迅速，斯蒂费尔的画作中只描绘了两条街道：主街和公园街。

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

running	at	right	angles	.
跑步	在	正确的	角度	.

以直角运行。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kə'rektli] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] ,

The	town	is	correctly	placed	in	a	grove	of	cottonwoods	,
这	镇	是	正确	放置	在	一个	树林	的	白杨树	,

小镇选址恰好在一片白杨树林中。

[ænd; ənd] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['ænjuəl] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	low	to	the	river	as	evidenced	by	the	almost	annual	flooding	of	the
和	低的	到	这	河	作为	有证据	经过	这	几乎	年度的	洪水	的	这

[striːts] . [-]

streets	.	[	38	]
街道	.	[	-	]

街道几乎每年都会被洪水淹没，这表明该地地势低洼，靠近河岸。[38]

['strʌktʃər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] , ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [meɪn]

Structures	which	can	be	readily	identified	,	reading	from	left	to	right	on	Main
结构	哪个	能	是	容易	已识别	,	阅读	从	左边	到	正确的	在	主要的

[striːt] ,

Street	,
街道	,

从主街左至右，可以很容易地辨认出以下建筑物：

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['daɪmənd] [diː] [kə'ræl] ['vɪzəb(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] ;

are	the	Diamond	D	corral	visible	near	the	ferry	landing	;
是	这	钻石	D	围栏	可见的	靠近	这	渡船	降落	;

在渡轮码头附近可以看到钻石 D 畜栏吗?

[ðə; ði] [taʊn] [stɑː'keɪd] [wɪtʃ] - [hæz; həz] ['iːðər] [ˌmɪs'pleɪst] [ɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [muːvd] ;

the	town	stockade	which	Stieffel	has	either	misplaced	or	which	was	later	moved	;
这	镇	栅栏	哪个	-	有	任何一个	放错地方了	或者	哪个	曾是	之后	已搬	;

斯蒂费尔要么弄丢了城镇的栅栏，要么后来把它移走了；

['meɪdʒər] - [stɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ; ['brɔdˌwɔtər] , ['hʌbəl] [ænd; ənd]

Major	Bochardt's	store	,	the	white	two	-	story	building	;	Broadwater	,	Hubbel	and
主要的	-	店铺	,	这	白色的	二	-	故事	建筑	;	布罗德沃特	,	哈贝尔	和

[ˌsiː 'oʊ] . , [ðə; ði] [braʊn] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] [nekst] [raɪt] ;

Co	.	,	the	brown	two	-	story	structure	next	right	;
合作	.	,	这	棕色的	二	-	故事	结构	下一个	正确的	;

博查特少校的商店，那栋白色的两层楼房；布罗德沃特、哈贝尔公司，右边那栋棕色的两层楼房；

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [səˈluːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [pɑːrk] [striːts] ,

the	Cottage	Saloon	at	the	corner	of	Main	and	Park	Streets	,
这	小屋	酒吧	在	这	角落	的	主要的	和	公园	街道	,

位于主街和公园街拐角处的乡村酒吧

[dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] [poʊl] ; [ænd; ənd] ['mɔːrɪs] [kɑːnz] [emˈpɔːriəm] [ɑːn]

just	to	the	right	of	the	flag	pole	;	and	Morris	Cahn's	drygoods	emporium	on
只是	到	这	正确的	的	这	旗帜	极	;	和	莫里斯	卡恩的	干货	商场	在

[pɑːrk] [striːt] ,

Park	Street	,
公园	街道	,

就在旗杆右侧；以及位于公园街的莫里斯·卡恩百货商店。

[ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [kɑːnz] [neɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːls]

in	the	right	centerground	,	that	can	be	identified	by	Cahn's	name	on	the	false
在	这	正确的	中心地	,	那	能	是	已识别	经过	卡恩的	姓名	在	这	错误的

[frʌnt] . [-]

front	.	[	39	]
正面	.	[	-	]

在右侧中景，可以通过假正面上的 Cahn 的名字来识别。[39]

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] - ['indiəns]

A	Note	on	Stieffel's	Indians
一个	笔记	在	-	印度人

关于斯蒂费尔的印第安人

[ɪn] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] ['peintiŋz] - [hæz; həz] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['sʌbdʒekts] [ɪn]

In	seven	of	his	nine	paintings	Stieffel	has	executed	his	Indian	subjects	in
在	七	的	他的	九	绘画	-	有	执行	他的	印度	主题	在

['kʌlərf(ə)l] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ker] .

colorful	detail	and	with	some	care	.
丰富多彩的	细节	和	和	一些	关心	.

在斯蒂费尔的九幅画作中，有七幅描绘了印度题材的画作，色彩丰富，细节刻画细致入微。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [əˈpærəntli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ]

Although	he	apparently	did	not	know	his	subjects	well	enough	to	distinguish
虽然	他	显然	做过	不是	知道	他的	主题	出色地	足够的	到	区分

[ðem; ðəm] [baɪ] [traɪb] ,

them	by	tribe	,
他们	经过	部落	,

虽然他显然对他的臣民了解不够深入，无法按部落区分他们，

[hiː; hi] [dʌz] [dɪˈpɪkt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['tɪpɪk(ə)l] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] .

he	does	depict	them	in	typical	dress	of	the	period	.
他	做	描绘	他们	在	典型的	裙子	的	这	时期	.

他确实将他们描绘成穿着那个时代的典型服饰。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'zaɪnz] [ə'baʊt]

Many	of	them	are	wearing	German	silver	ornaments	of	various	designs	about
许多	的	他们	是	穿着	德语	银	装饰品	的	各种各样的	设计	关于

[ðer; ðər] [neks] ,

their	necks	,
他们的	脖子	,

他们当中许多人脖子上都佩戴着各种款式的德国银饰品。

[ɑːn] [strɪps] [ʌv; əv] ['flænl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [her] ['pɪgteɪl] - [laɪk] , [ɔːr] [æz; əz] [ɑːrm] ['bændz] .

on	strips	of	flannel	attached	to	their	hair	pigtail	-	like	,	or	as	arm	bands	.
在	条状物	的	绒布	随附的	到	他们的	头发	猪尾巴	-	喜欢	,	或者	作为	手臂	乐队	.

将法兰绒条系在头发上，像扎辫子一样，或者做成臂章。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [her] - [paɪp] [brest] [pleɪts] , [ə; eɪ] [fækt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

At	least	four	are	wearing	hair	-	pipe	breast	plates	,	a	fact	of	interest	to
在	至少	四	是	穿着	头发	-	管道	胸部	盘子	,	一个	事实	的	兴趣	到

[eθ'nɑːlədʒɪst] ,

ethnologists	,
民族学家	,

至少有四人佩戴着发管状胸甲，这一事实引起了民族学家的兴趣。

[-] [ænd; ənd] ['sevrəl] [wer] [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] , ['pjʊrɪtən] [staɪl] , [tɔːl] [blæk] [hæts] ['ɪʃuːd] [æz; əz]

[	40	]	and	several	wear	the	comical	,	Puritan	style	,	tall	black	hats	issued	as
[	-	]	和	一些	穿	这	滑稽	,	清教徒	风格	,	高的	黑色的	帽子	发布	作为

[ə'nuːəti] [gʊdz] .

annuity	goods	.
年金	商品	.

[40] 其中一些人戴着滑稽的清教徒风格的黑色高帽，这种帽子是作为年金发放的。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [roʊbz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [treɪdz] - [gʊd] ['flænl] , [æz; əz] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

The	red	and	blue	robes	are	of	trades	-	good	flannel	,	as	probably	are	the
这	红色的	和	蓝色的	长袍	是	的	交易	-	好的	绒布	,	作为	大概	是	这

['legɪŋz] .

leggings	.
绑腿	.

红色和蓝色的长袍是用优质法兰绒制成的，绑腿可能也是。

[tuː] [wer] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪn] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [saɪd] [roʊld] ['oʊvər] [æt; ət]

Two	wear	buffalo	robes	with	the	skin	side	out	and	the	hair	side	rolled	over	at
二	穿	水牛	长袍	和	这	皮肤	边	出去	和	这	头发	边	滚动	超过	在

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] . [-]

the	shoulder	.	[	41	]
这	肩膀	.	[	-	]

两人身穿水牛皮袍，皮面朝外，毛面卷到肩膀上。[41]

[tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] ['kiːəu] ['pɪktʃər] ([fɪg] .

Two	,	in	the	Fort	Keogh	picture	(	fig	.
二	,	在	这	堡	基奥	图片	(	如图	.

第二，在基奥堡图片中（图。

[eɪt]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] ['lændskeɪp] ([fɪg] .

8	)	and	the	Yellowstone	River	landscape	(	fig	.
8	)	和	这	黄石公园	河	景观	(	如图	.

8）和黄石河景观（图。

-) , [wer] [roʊbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliər] , ['kʌlɜfli] [straɪpt] ['hʌdsn] [beɪ] ['blæŋkɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] .

10	)	,	wear	robes	of	the	familiar	,	colorfully	striped	Hudson	Bay	blanketing	material	.
-	)	,	穿	长袍	的	这	熟悉的	,	色彩缤纷	有条纹的	哈德逊	湾	覆盖	材料	.

10），穿着人们熟悉的、色彩鲜艳的哈德逊湾条纹毯料制成的长袍。

[ɑːrmz] [ɑːr; ər] [kən'venʃən(ə)l] — ['baʊz, 'boʊz] , ['kwivəd] ['ærəus] , [ænd; ənd] [paɪp] ['tɑːməhɔːk] , [wɪð; wɪθ]

Arms	are	conventional	—	bows	,	quivered	arrows	,	and	pipe	tomahawks	,	with
武器	是	传统的	—	弓	,	颤抖	箭头	,	和	管道	战斧	,	和

[ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] ['fai,aːrmz] .

a	scattering	of	firearms	.
一个	散射	的	枪支	.

武器是常规的——弓箭、箭筒和管状战斧，以及少量的枪支。

[ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] ['lændskeɪp] [wʌn] [dɪ'skrepənsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] — [ðə; ði][kə'nuː]

In	the	Yellowstone	River	landscape	one	discrepancy	should	be	pointed	out	—	the	canoe
在	这	黄石公园	河	景观	一	差异	应该	是	尖	出去	—	这	独木舟

;
;
;

在黄石河的景观中，应该指出一个不协调之处——独木舟；

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pleɪnz]['indiəns]['seldəm] [juːst] ['wɔːtər]['trænspɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəli]['oʊnli][ɪn]

the	Northern	Plains	Indians	seldom	used	water	transport	,	and	then	generally	only	in
这	北方	平原	印度人	很少	用过的	水	运输	,	和	然后	一般来说	仅有的	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][rɑːfts] .

the	form	of	rafts	.
这	形式	的	木筏	.

北部平原印第安人很少使用水路运输，即使使用，通常也只是以木筏的形式。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [kætlɪn] , ['gustɑːvəs] - , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [gɪbz] , [siː] : [dʒɑːn][siː] . ['juːəz] ,

For	George	Catlin	,	Gustavus	Sohon	,	and	George	Gibbs	,	see	:	John	C	.	Ewers	,
为了	乔治	卡特林	,	古斯塔夫	-	,	和	乔治	吉布斯	,	看	:	约翰	C	.	水罐	,

关于乔治·卡特林、古斯塔夫·索洪和乔治·吉布斯，请参见：约翰·C·尤尔斯，

" ['gustɑːvəs] - ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['flæthed] [ænd; ənd][pend] [dɔrəl] ['indiəns] , - , "

"	Gustavus	Sohon's	Portraits	of	Flathead	and	Pend	d'Oreille	Indians	,	1854	,	"
"	古斯塔夫	-	肖像	的	平头	和	待定	德奥雷耶	印度人	,	-	,	"

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃənz] , ['vɑːl] .

Smithsonian	Miscellaneous	Collections	,	vol	.
史密森尼	各种各样的	收藏	,	卷	.

“古斯塔夫·索洪的弗拉特黑德和彭德奥雷耶印第安人肖像，1854 年”，史密森学会杂项收藏，第 1 卷。

- , [noʊ] . ['sɛvən] , - ; " [dʒɔːrdʒ] [kætlɪn] , ['peɪntər] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,

110	,	no	.	7	,	1948	;	"	George	Catlin	,	Painter	of	Indians	and	the	West	,
-	,	不	.	7	,	-	;	"	乔治	卡特林	,	画家	的	印度人	和	这	西方	,

110，第 7 期，1948 年；“乔治·卡特林，印第安人和西部画家”，

" [ɪn] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . . . - , - , [piː'piː]

"	in	Annual	Report	of	the	.	.	.	Smithsonian	Institution	.	.	.	1955	,	1956	,	pp
"	在	年度的	报告	的	这	.	.	.	史密森尼	机构	.	.	.	-	,	-	,	pp

.

:
.

“在史密森学会年报……1955年、1956年，第1955-1956页中。”

- - - ; ['mɑːrvɪn][siː] . [rɑːs] , [dʒɔːrdʒ] [kætlɪn] , ['ɛpɪˌsoʊdz][frʌm; frəm] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns]

483	-	528	;	Marvin	C	.	Ross	,	George	Catlin	,	Episodes	from	Life	Among	the	Indians
-	-	-	;	马文	C	.	罗斯	,	乔治	卡特林	,	剧集	从	生活	之中	这	印度人

[ænd; ənd][læst] ['ræmbəlz] ,

and	Last	Rambles	,
和	最后的	漫谈	,

483-528；马文·C·罗斯、乔治·卡特林，《印第安人中的生活片段和最后的漫步》，

['nɔːrmən] , ['ɑːklə] . , ['juːnəv] .

Norman	,	Okla	.	,	Univ	.
诺曼	,	俄克拉荷马州	.	,	大学	.

俄克拉荷马州诺曼市，大学

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [pres] , - ; [ˈhærəld] [məˈkrækən] , [dʒɔːrdʒ] [kætlɪn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [frʌnˈtɪr] ,
Oklahoma Press , 1959 ; Harold McCracken , George Catlin and the Old Frontier ,
俄克拉荷马州 按 , - ; 哈罗德 麦克拉肯 , 乔治 卡特林 和 这 老的 边境 ,
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

俄克拉荷马出版社，1959 年；哈罗德·麦克拉肯，《乔治·卡特林与旧边疆》，纽约，

[ˈdaɪəl] [pres] , - ; [ˈdeɪvɪd][aɪ] . [ˈbuʃnəl] , [ˈdʒunjɚ] . , " [ˈdrɔɪŋz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [gɪbz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]
Dial Press , 1959 ; David I . Bushnell , Jr . , " Drawings by George Gibbs in the Far
拨号 按 , - ; 大卫 我 . 布什内尔 , 小 . , " 图画 经过 乔治 吉布斯 在 这 远的
[ˌnɔːrθˈwest] ,
Northwest ,
西北 ,

Dial Press，1959 年；David I. Bushnell, Jr.，“乔治·吉布斯在远西北地区的绘画作品”，

- - - , " [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [kəˈlekʃənz] , [ˈvɑːl] .
1849 - 1851 , " Smithsonian Miscellaneous Collections , vol .
- - - , " 史密森尼 各种各样的 收藏 , 卷 .

1849-1851 年，《史密森学会杂项收藏集》第 1 卷。

- , [noʊ] . [eɪt] , - .
97 , no . 8 , 1938 .
- , 不 . 8 , - .

97，第 8 期，1938 年。

[fɔːr; fər] [ˈælfred] [ˈdʒeɪkəb] [ˈmɪlər] , [siː] : [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][dɪˈvoʊtoʊ] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [mɪˈzʊri] ,
For Alfred Jacob Miller , see : Bernard DeVoto , Across the Wide Missouri ,
为了 阿尔弗雷德 雅各布 磨坊主 , 看 : 伯纳德 虔诚 , 穿过 这 宽的 密苏里州 ,
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˈlɪt(ə)l] ,
Boston , Little ,
波士顿 , 小的 ,

关于阿尔弗雷德·雅各布·米勒，请参阅：伯纳德·德沃托，《横跨宽阔的密苏里河》，波士顿，利特尔

[braʊn] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . , - ; [mɑːrvɪn][siː] . [rɑːs] , [ˈedɪtər] , [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈdʒeɪkəb]
Brown and Co . , 1947 ; Marvin C . Ross , editor , The West of Alfred Jacob
棕色的 和 合作 . , - ; 马文 C . 罗斯 , 编辑 , 这 西方 的 阿尔弗雷德 雅各布
[ˈmɪlər] , [ˈnɔːrmən] , [ˈɑːklə] . , [ˈjuːnəv] .
Miller , Norman , Okla . , Univ .
磨坊主 , 诺曼 , 俄克拉荷马州 . , 大学 .

Brown and Co.，1947 年；Marvin C. Ross 编辑，《阿尔弗雷德·雅各布·米勒的西部》，俄克拉荷马州诺曼市，大学出版社。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [pres] , - .
Oklahoma Press , 1951 .
俄克拉荷马州 按 , - .

俄克拉荷马出版社，1951年。

[fɔːr; fər] [ˈfredrɪk] [ˈremiŋtən] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈrʌsl] , [siː] : [ˈhærəld] [məˈkrækən] , [ˈfredrɪk]
For Frederick Remington and Charles Russell , see : Harold McCracken , Frederick
为了 弗雷德里克 雷明顿 和 查尔斯 罗素 , 看 : 哈罗德 麦克拉肯 , 弗雷德里克
[ˈremiŋtən] , [ˈɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] ,
Remington , Artist of the Old West ,
雷明顿 , 艺术家 的 这 老的 西方 ,

关于弗雷德里克·雷明顿和查尔斯·罗素，请参阅：哈罗德·麦克拉肯，《弗雷德里克·雷明顿：西部艺术家》，

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['lɪpɪnkət] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrlz] [em] . ['rʌsl] [bʊk] ; [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]
Philadelphia , Lippincott , 1947 , and The Charles M . Russell Book ; the Life and
费城 , 利平科特 , - , 和 这 查尔斯 M . 罗素 书 ; 这 生活 和
[wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɑːrtɪst] ,
Work of the Cowboy Artist ,
工作 的 这 牛仔 艺术家 ,

费城，利平科特出版社，1947 年，以及《查尔斯·M·罗素之书：牛仔艺术家的生活与作品》

['gɑːrdn] ['sɪti] , ['dʌbəlˌdeɪ] , - . [[ˌtuː'tuː]]
Garden City , Doubleday , 1957 . [2]
花园 城市 , 双日 , - . [2]

花园城，道布尔戴出版社，1957年。[2]

[siː] : [mɑːrk][eɪtʃ] . [braʊn] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['feltən] , [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['jɪrz] .
See : Mark H . Brown and W . R . Felton , The Frontier Years .
看 : 标记 H . 棕色的 和 W . 拉 . 费尔顿 , 这 边境 年 .

参见：马克·H·布朗和WR·费尔顿，《边疆岁月》。

[el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən] , [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [nuː] [jɔːk] , ['henri] [hoʊlt][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ]
L . A . Huffman , Photographer of the Plains , New York , Henry Holt and Co
L . 一个 . 霍夫曼 , 摄影师 的 这 平原 , 新的 约克 , 亨利 霍尔特 和 合作
. ,
: ;
. ,

LA Huffman，《平原摄影师》，纽约，亨利·霍尔特公司

- ; ['mɑːrtn][ef] . [ʃmit] [ænd; ənd] [diː] [braʊn] , ['faɪtɪŋ] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [nuː] [jɔːk]
1955 ; Martin F . Schmitt and Dee Brown , Fighting Indians of the West , New York
- ; 马丁 F . 施密特 和 迪 棕色的 , 斗争 印度人 的 这 西方 , 新的 约克
,
,
,

1955年；马丁·F·施密特和迪·布朗，《西部的印第安战士》，纽约，

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] , - . [[θriː]]
Charles Scribner's Sons , 1948 . [3]
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - . [3]

Charles Scribner's Sons，1948 年。[3]

[æn; ən] ['eksələnt] [gruːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [kruːd] [ɑːn] - [ðə; ði] - [spɑːt] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [ɪz]
An excellent group of these crude on - the - spot drawings and paintings is
一个 出色的 团体 的 这些 原油 在 - 这 - 点 图画 和 绘画 是
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [greɪs] ['reɪmənd] ['hɛbɝd] [ænd; ənd][iː] . [ə; eɪ] . - ,
reproduced in Grace Raymond Hebard and E . A . Brininstool ,
复制品 在 优雅 雷蒙德 赫巴德 和 E . 一个 . - ,

Grace Raymond Hebard 和 EA Brininstool 的作品集中收录了一组非常优秀的此类粗犷的现场素描和绘画作品。

[ðə; ði] ['boʊzmən] [treɪl] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['kliːvlənd] , [ðə; ði] ['ɑːrθər] [eɪtʃ] . [klaːk][ˌsiː 'oʊ] . , - . [[fɔːr]]
The Bozeman Trail , 2 vols . , Cleveland , The Arthur H . Clark Co . , 1922 . [4]
这 博兹曼 踪迹 , 2 卷 . , 克利夫兰 , 这 亚瑟 H . 克拉克 合作 . , - . [4]

《博兹曼小径》，2 卷，克利夫兰，亚瑟·H·克拉克公司，1922 年。[4]

[noʊ] . - [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] . [[faɪv]]
No . 173740 in the U . S . National Museum . [5]
不 . - 在 这 U . S . 国家的 博物馆 . [5]

美国国家博物馆藏品编号 173740。[5]

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] - [kə'rɪr] [hæz; həz] [bɪn] [kʌld] [frʌm; frəm] :
The information on Brotherton's career has been culled from :
这 信息 在 - 职业 有 到过 已筛选 从 :

关于布拉瑟顿职业生涯的信息来源于：

['redʒɪstər][ʌv; əv]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd]['fɔ:rmər] [kə'dets] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
Register of Graduates and Former Cadets United States Military Academy ,
登记 的 毕业生 和 以前的 学员 团结的 各州 军队 学院 ,
- - - , [nu:] [jɔ:k] ,
1802 - 1946 , New York ,
- - - , 新的 约克 ,

美国军事学院毕业生和前学员名录，1802-1946，纽约

[ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [ə'lʌmnaɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . , - ; ['frænsɪs][bi:] . ['haɪtmən] ,
The West Point Alumni Foundation , Inc . , 1946 ; Francis B . Heitman ,
这 西方 观点 校友 基础 , 公司 . , - ; 弗朗西斯 B . 海特曼 ,

西点军校校友基金会，1946 年；弗朗西斯·B·海特曼

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['redʒɪstər][ænd; ənd] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Historical Register and Dictionary of the United States Army , Washington ,
历史 登记 和 字典 的 这 团结的 各州 军队 , 华盛顿 ,
['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] , - , ['vɑ:l] .
Government Printing Office , 1903 , vol .
政府 印刷 办公室 , - , 卷 .

美国陆军历史名录和词典，华盛顿，政府印刷局，1903 年，第 1 卷。

[wʌn] ; [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['kʌləm] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]
1 ; George W . Cullum , Biographical Register of the Officers and
1 ; 乔治 W . 卡勒姆 , 传记 登记 的 这 警官 和
['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
Graduates of the U . S . Military Academy ,
毕业生 的 这 U . S . 军队 学院 ,

1；乔治·W·卡勒姆，《美国军事学院军官和毕业生传记名录》，

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , - - - , ['vɑ:l] . [θri:] . [[sɪks]]
Boston , 1891 - 1930 , vol . 3 . [6]
波士顿 , - - - , 卷 . 3 . [6]

波士顿，1891-1930 年，第 3 卷。[6]

[ɪn'lɪstmənt] ['pepərz][ʌv; əv] ['hɜ:mən] - ['deɪtɪd] [dɪ'sembər] - , - , ['ædʒʊtənt]
Enlistment papers of Hermann Stieffel dated December 17 , 1857 , Adjutant
征募 文件 的 赫尔曼 - 日期 十二月 - , - , 副官
['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] ['rekərdz] , ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] , ['wɑ:ʃɪŋtən] . [['sɛvən]]
General's Records , National Archives , Washington . [7]
将军的 记录 , 国家的 档案 , 华盛顿 . [7]

赫尔曼·施蒂费尔的入伍文件，日期为 1857 年 12 月 17 日，副官长记录，国家档案馆，华盛顿。[7]

['θi:oʊ][ef] . - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [el] . ['hæskɪn] , [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Theo F . Rodenbough and William L . Haskin , The Army of the United States ,
西奥 F . - 和 威廉 L . 哈斯金 , 这 军队 的 这 团结的 各州 ,

西奥·F·罗登堡和威廉·L·哈斯金，《美国陆军》

[nu:] [jɔ:k] , ['meinəd] , ['mɛrəl] & [ˌsi: 'oʊ] . , - , [pi:'pi:] .
New York , Maynard , Merrill & Co . , 1896 , pp .
新的 约克 , 梅纳德 , 梅里尔 & 合作 . , - , pp .

纽约，梅纳德、梅里尔公司，1896 年，第 179 页。

- - - ; [ri'ma:ks] [ɑ:n] ['mʌstər] [roʊl] , ['kʌmpəni] [keɪ] , 5th ['ɪnfəntri] ([ˌhɪrɪn'æftər] ['saɪtɪd][æz; əz]
471 - 472 ; Remarks on Muster Roll , Company K , 5th Infantry (hereinafter cited as
- - - ; 评论 在 鼓起 卷 , 公司 K , 5th 步兵 (下文 引用 作为
['mʌstər] [roʊl] ,
Muster Roll ,
鼓起 卷 ,

471-472；关于第5步兵团K连点名册的说明（以下简称点名册，

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ]) , ['ɔːgəst] - , - , ['ædʒʊtənt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['rekərdz] , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] ,
Co . K) , August 31 , 1858 , Adjutant General's Records , National Archives ,
合作 . K) , 八月 - , - , 副官 将军的 记录 , 国家的 档案 ,
['wɑːʃɪŋtən] . [[eɪt]]
Washington . [8]
华盛顿 . [8]

K 连），1858 年 8 月 31 日，副官长记录，国家档案馆，华盛顿。[8]

['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , [dɪ'sembər] - , - . [[naɪn]]
(footnote 7) , December 31 , 1859 . [9]
(脚注 7) , 十二月 - , - . [9]

（脚注 7），1859 年 12 月 31 日。[9]

[ɪn] - [ə; eɪ] ['praɪvɪts] [peɪ] [wʌz; wəz] $13 . - [pər] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ] $2 . - [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [ʌn'tɪl]
In 1861 a private's pay was $13 . 00 per month with $2 . 00 withheld until
在 - 一个 私人的 支付 曾是 $13 . - 每 月 和 $2 . - 隐瞒 直到
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ænd; ənd] $. - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [fɔːr; fər]
expiration of his enlistment and $. 12 - 1 / 2 withheld for
到期日 的 他的 征募 和 $. - - 1 / 2 隐瞒 为了
[sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['soʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
support of the U . S . Soldiers ' Home at Washington .
支持 的 这 U . S . 士兵 - 家 在 华盛顿 .

1861 年，一名士兵的月薪为 13 美元，其中 2 美元要等到服役期满后才能发放，另外 12.5 美元用于资助华盛顿的美国士兵之家。

([juː] . [es] . ['ɑːrmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , - .) [-]
(U . S . Army Regulations , 1861 .) [10]
(U . S . 军队 法规 , - .) [-]

（美国陆军条例，1861 年。）[10]

['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , [ɑːk'toʊbər] - , - ; [dɪ'sembər] - , - ; ['eɪprəl] - , - ; [dʒuːn] - ,
(footnote 7) , October 31 , 1861 ; December 31 , 1861 ; April 30 , 1862 ; June 30 ,
(脚注 7) , 十月 - , - ; 十二月 - , - ; 四月 - , - ; 六月 - ,

（脚注 7）1861 年 10 月 31 日；1861 年 12 月 31 日；1862 年 4 月 30 日；6 月 30 日，

- ; [dɪ'sembər] - , - ; ['februeri] - , - ; ['eɪprəl] - , - ; ['februeri] - , - ; [dʒu:n]
1862 ; December 31 , 1862 ; February 28 , 1863 ; April 30 , 1863 ; February 28 , 1864 ; June
- ; 十二月 - , - ; 二月 - , - ; 四月 - , - ; 二月 - , - ; 六月
- , - . [-]
30 , 1864 . [11]
- , - . [-]

1862 年；1862 年 12 月 31 日；1863 年 2 月 28 日；1863 年 4 月 30 日；1864 年 2 月 28 日；1864 年 6 月 30 日。[11]

['kænbi] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒdɒk] ['kæptɪn] [dʒæk] [ɪn] - [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [pi:s]
Canby was murdered by the Modoc Captain Jack in 1873 while engaged in a peace
坎比 曾是 被谋杀 经过 这 莫多克 队长 杰克 在 - 尽管 已订婚的 在 一个 和平
['kɑ:nfərəns] . [-]
conference . [12]
会议 . [-]

1873 年，坎比在参加和平会议时被莫多克船长杰克谋杀。[12]

[fɔ:r; fər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] , [si:] : [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] :
For details of these operations , see : The War of the Rebellion :
为了 细节 的 这些 运营 , 看 : 这 战争 的 这 叛乱 :

有关这些行动的详情，请参阅：《叛乱战争》：

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑ:miz] , - [vɑ:lz] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Official Records of the Union and Confederate Armies , 130 vols . , Washington ,
官方的 记录 的 这 联盟 和 南方邦联 军队 , - 卷 . , 华盛顿 ,
[wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] , - - - , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑ:l] .
War Department , 1880 - 1901 , ser . 1 , vol .
战争 部门 , - - - , ser . 1 , 卷 .

联邦和邦联军队官方记录，130卷，华盛顿，战争部，1880-1901年，第1辑，第1卷。

[naɪn] , [pi:'pi:] . - - - . [-]
9 , pp . 487 - 522 . [13]
9 , pp . - - - . [-]

9，第 487-522 页。[13]

['ɪbɪd] . , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑ:l] .
Ibid . , ser . 1 , vol .
同上 . , ser . 1 , 卷 .

同上，第 1 辑，第 1 卷。

- , [ˌpi: 'ti:] .
47 , pt .
- , pt .

47，第 1 部分

[ˌtu:'tu:] , [pi:] . - . [-]
2 , p . 1246 . [14]
2 , p . - . [-]

2，第 1246 页。[14]

- [ænd; ənd] ['hæskɪn] , [ɑ:p] .
Rodenbough and Haskin , op .
- 和 哈斯金 , 操作 .

罗登堡和哈斯金，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , [piː] . - ; ['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
(footnote 7) , p . 472 ; Muster Roll , Co . K , op .
(脚注 7) , p . - ; 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

（脚注 7），第 472 页；K 连点名册，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , ['eɪprəl] - , - ; [dʒuːn] - , - ; [ɑːk'toʊbər] - , - . [-]
(footnote 7) , April 30 , 1863 ; June 30 , 1864 ; October 31 , 1865 . [15]
(脚注 7) , 四月 - , - ; 六月 - , - ; 十月 - , - . [-]

（脚注 7）1863 年 4 月 30 日；1864 年 6 月 30 日；1865 年 10 月 31 日。[15]

[ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['duːti][ɪz][ɪn]['mʌstər][roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
The first note of such duty is in Muster Roll , Co . K , op .
这 第一的 笔记 的 这样的 责任 是 在 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

此类职责的第一条记录见于 K 连的花名册。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , ['februeri] - , - . [-]
(footnote 7) , February 28 , 1863 . [16]
(脚注 7) , 二月 - , - . [-]

（脚注 7），1863 年 2 月 28 日。[16]

[siː] ['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
See Muster Roll , Co . K , op .
看 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

参见 K 连的点名册，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , - - - .
(footnote 7) , 1863 - 1882 .
(脚注 7) , - - - .

（脚注 7），1863-1882 年。

[ðə; ði] ['mʌstər] [roʊlz][wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [ˌbaɪ'mʌnθli] . [-]
The muster rolls were submitted bimonthly . [17]
这 鼓起 卷 是 提交 双月刊 . [-]

每两个月提交一次花名册。[17]

['ɪbɪd] . , [dʒuːn] - , - ; ['februeri] - , - ; ['eɪprəl] - , - . [-]
Ibid . , June 30 , 1868 ; February 28 , 1869 ; April 30 , 1869 . [18]
同上 . , 六月 - , - ; 二月 - , - ; 四月 - , - . [-]

同上，1868 年 6 月 30 日；1869 年 2 月 28 日；1869 年 4 月 30 日。[18]

['ɪbɪd] . , [dɪ'sembər] - , - ; [sep'tembər] - , - ; [dʒuːn] - , - . [-]
Ibid . , December 31 , 1869 ; September 30 , 1873 ; June 30 , 1874 . [19]
同上 . , 十二月 - , - ; 九月 - , - ; 六月 - , - . [-]

同上，1869 年 12 月 31 日；1873 年 9 月 30 日；1874 年 6 月 30 日。[19]

['kʌmpəni] [keɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Company K was almost at full strength at the time ,
公司 K 曾是 几乎 在 满的 力量 在 这 时间 ,

当时K公司几乎满员。

['mʌstərɪŋ] - [ɪn'lɪstɪd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɔːθəraɪzd] .
mustering 58 enlisted men of the 60 authorized .
集结 - 入伍 男人 的 这 - 授权 .

征召了58名士兵，而编制为60人。

['ɪbɪd] . , [sep'tembər] - , - ; [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːrmi] ['redʒɪstər] [fɔːr; fər] ['dʒænjueri] - , ['wɑːʃɪŋtən] ,
Ibid . , September 30 , 1873 ; Official Army Register for January 1874 , Washington ,
同上 . , 九月 - , - ; 官方的 军队 登记 为了 一月 - , 华盛顿 ,
['ædʒʊtənt] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] , - , [piː] . 260B . [-]
Adjutant General's Office , 1874 , p . 260B . [20]
副官 将军的 办公室 , - , p . 260B . [-]

同上，1873 年 9 月 30 日；1874 年 1 月陆军官方登记册，华盛顿，副官长办公室，1874 年，第 260B 页。[20]

['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , ['ɔːgəst] - , - . [-]
(footnote 7) , August 31 , 1876 . [21]
(脚注 7) , 八月 - , - . [-]

（脚注 7），1876 年 8 月 31 日。[21]

['fredrɪk] ['remiŋtən] [hæz; həz] ['piktʃəd] [ðɪs] [sə'rendər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt]
Frederick Remington has pictured this surrender for us , but he was not
弗雷德里克 雷明顿 有 如图所示 这 投降 为了 我们 , 但 他 曾是 不是
[æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] . [-]
an eye witness . [22]
一个 眼睛 证人 . [-]

弗雷德里克·雷明顿为我们描绘了这一投降场景，但他本人并非目击者。[22]

['mʌstər] [roʊl] , [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɑːp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] ['sɛvən]) , ['ɔːgəst] - , - , [tuː; tə] [dʒuːn] - , - ; [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ]
(footnote 7) , August 31 , 1878 , to June 30 , 1882 ; Certificate of Disability
(脚注 7) , 八月 - , - , 到 六月 - , - ; 证书 的 残疾
[fɔːr; fər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,
for Discharge ,
为了 释放 ,

（脚注7），1878年8月31日至1882年6月30日；伤残退伍证明，

['praɪvət] ['hɝːmən] - , ['eɪprəl] [eɪt] , - , ['ædʒʊtənt] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['rekərdz] , ['næʃ(ə)nəl]
Private Hermann Stieffel , April 8 , 1882 , Adjutant General's Records , National
私人的 赫尔曼 - , 四月 8 , - , 副官 将军的 记录 , 国家的
['aːkaivz] .
Archives .
档案 .

列兵赫尔曼·施蒂费尔，1882 年 4 月 8 日，副官长记录，国家档案馆。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] - , ['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mʌstər] [roʊl] ,

The	date	of	June	23	,	given	on	the	Muster	Roll	,
这	日期	的	六月	-	,	给定	在	这	鼓起	卷	,

点名册上显示的日期是6月23日。

[wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [rɪ'siːvd] ['faɪn(ə)l][ə'pruːv(ə)l][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] . [

was	apparently	that	on	which	the	discharge	received	final	approval	in	Washington	.	[
曾是	显然	那	在	哪个	这	释放	已收到	最终的	赞同	在	华盛顿	.	[

-]

23	]
-	]

显然，正是华盛顿最终批准了这项解雇。[23]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] - ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

There	is	no	record	of	Stieffel's	ever	having	been	a	member	of	the	Soldiers
那里	是	不	记录	的	-	曾经	拥有	到过	一个	成员	的	这	士兵

- [hoʊm] ,

'	Home	,
-	家	,

没有记录表明斯蒂费尔曾是退伍军人之家的一员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hoʊmz] ['rekərdz][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] .

but	the	Home's	records	for	the	1880's	are	very	incomplete	.
但	这	家的	记录	为了	这	-	是	非常	未完成	.

但该机构 19 世纪 80 年代的记录非常不完整。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['fɔːwədɪŋ] [ə'dres] [æz; əz] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

However	,	his	discharge	gives	his	forwarding	address	as	that	institution	,
然而	,	他的	释放	给予	他的	转发	地址	作为	那	机构	,

然而，他的退伍证明上显示的转寄地址是该机构。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['defɪnət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrmənt]

and	there	is	definite	record	of	the	date	of	his	death	and	interment
和	那里	是	定	记录	的	这	日期	的	他的	死亡	和	安葬

[ðer; ðər] . [-]

there	.	[	24	]
那里	.	[	-	]

有确凿的记录表明他去世和葬于此地的日期。[24]

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][brɪg] .

Report	of	Brig	.
报告	的	布里格	.

准将的报告

[dʒen] . [ɑːr] . [biː] . ['mɑːrsi] , [sep'tembər] - , - , ['dɑːkjumənt][noʊ] .

Gen	.	R	.	B	.	Marcy	,	September	24	,	1867	,	document	no	.
Gen	.	拉	.	B	.	玛西	,	九月	-	,	-	,	文档	不	.

RB Marcy将军，1867年9月24日，文件编号：

[wʌn] , - , [ə'goʊ] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] , ['vɑːl] .

1	,	000	,	AGO	,	Department	of	Missouri	,	vol	.
1	,	-	,	前	,	部门	的	密苏里州	,	卷	.

1,000，AGO，密苏里州，卷。

[fɔːr] , - , ['sɪv(ə)l][wɔːr] [brænʧ] , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] . [-]

4	,	1867	,	Civil	War	Branch	,	National	Archives	.	[	25	]
4	,	-	,	民用	战争	分支	,	国家的	档案	.	[	-	]

1867 年 4 月，内战分部，国家档案馆。[25]

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] , - , ['wɑːʃɪŋtən] , [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , - . [-]

Report	of	Chief	of	Ordnance	,	1867	,	Washington	,	War	Department	,	1868	.	[	26	]
报告	的	首席	的	军械	,	-	,	华盛顿	,	战争	部门	,	-	.	[	-	]

1867 年军械总长报告，华盛顿，战争部，1868 年。[26]

[dʒɔːrdʒ] [bɜːrd] [grɪˈnɛl] , [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ʃaɪˈænʃaɪˈen] , [nuː] [jɔːk] , [tʃɑːrlz] [ˈskrɪbnɚz] [sʌnz] , -
George **Bird** **Grinnell** **,** **The** **Fighting** **Cheyenne** **,** **New** **York** **,** **Charles** **Scribner's** **Sons** **,** **1915**
乔治 鸟 格林内尔 , 这 斗争 夏延 , 新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , -
, [piː] . - . [-]
, p . 235 . [27]
, p . - . [-]

George Bird Grinnell，《战斗的夏安人》，纽约，Charles Scribner's Sons出版社，1915年，第235页。[27]

[ˈfreɪʒɚ] [ænd; ənd][ˈrɑːbərt] [hʌnt] , [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌstər] : [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈsɑːrdʒənt] [wɪndɑlf]
Frazier **and** **Robert** **Hunt** **,** **I** **Fought** **With** **Custer** **:** **The** **Story** **of** **Sergeant** **Windolph**
弗雷泽 和 罗伯特 打猎 , 我 战斗 和 卡斯特 : 这 故事 的 军士 温多夫
,
,
,

弗雷泽和罗伯特·亨特，《我与卡斯特并肩作战：温多夫中士的故事》，

[nuː] [jɔːk] , [tʃɑːrlz] [ˈskrɪbnɚz] [sʌnz] , - , [piː] . - .
New **York** **,** **Charles** **Scribner's** **Sons** **,** **1947** **,** **p** **.** **92** **.**
新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - , p . - .

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1947 年，第 92 页。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈeksələnt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [ˈɑːrməmənt][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
For **an** **excellent** **discussion** **of** **Indian** **armament** **at** **this** **period** **,**
为了 一个 出色的 讨论 的 印度 武器 在 这 时期 ,

关于这一时期印度军备的精彩论述，

[siː] [dʒɑːn][iː] . [ˈpɑːrsənz][ænd; ənd][dʒɑːn][es] . [duːˈmɑːnt] , [ˈfai,aːrmz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstər] [ˈbæt(ə)l] ,
see **John** **E** **.** **Parsons** **and** **John** **S** **.** **DuMont** **,** **Firearms** **in** **the** **Custer** **Battle** **,**
看 约翰 E . 帕森斯 和 约翰 S . 杜蒙特 , 枪支 在 这 卡斯特 战斗 ,

参见约翰·E·帕森斯和约翰·S·杜蒙合著的《卡斯特战役中的枪械》

[ˈhærɪsˌbɜːrg] , [ðə; ði] [ˈstækˌpoʊl] [ˈkʌmpəni] , - . [-]
Harrisburg **,** **The** **Stackpole** **Company** **,** **1953** **.** **[** **28** **]**
哈里斯堡 , 这 斯塔克波尔 公司 , - . [-]

哈里斯堡，斯塔克波尔公司，1953 年。[28]

[ˈmɑːrsiz] [rɪˈpɔːrt] , [ɑːp] .
Marcy's **report** **,** **op** **.**
玛西的 报告 , 操作 .

Marcy 的报告，op。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) . [-]
(footnote 24) . [29]
(脚注 -) . [-]

（脚注 24）。[29]

[dʒæk] [ˈhaʊlənd] , [ˈɑːrtɪst][fɔːr; fər] [ˈhɑːrpɚz] [ˈwiːkli] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈpiktʃəd] [səˈtɑːntə] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Jack **Howland** **,** **artist** **for** **Harper's** **Weekly** **,** **also** **pictured** **Satanta** **speaking** **to** **the**
杰克 豪兰 , 艺术家 为了 哈珀斯 每周 , 还 如图所示 撒旦塔 请讲 到 这
[kəˈmɪʃənəz] ,
commissioners **,**
专员 ,

《哈珀周刊》的艺术家杰克·豪兰也画了萨坦塔与委员们交谈的场景。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈækjərəsi] [ɪn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][səˈvɪliən] [kəˈmɪʃənəz] [ɑːr; ər][ˈvɪzəb(ə)l] ,
and **with** **more** **accuracy** **in** **that** **all** **the** **civilian** **commissioners** **are** **visible** **,**
和 和 更多的 准确性 在 那 全部 这 平民 专员 是 可见的 ,

而且更准确的是，所有平民委员都清晰可见。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [læk] [ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd]['drɑːmə][ʌv; əv] - [wɜːrk] .

but	his	pictures	lack	the	color	and	drama	of	Stieffel's	work	.
但	他的	图片	缺少	这	颜色	和	戏剧	的	-	工作	.

但他的画作缺乏斯蒂费尔作品的色彩和戏剧性。

[siː] : ['hɑːrpɚz] ['wiːkli] , [noʊ'vembər] - , - . [-]

See	:	Harper's	Weekly	,	November	16	,	1867	.	[	30	]
看	:	哈珀斯	每周	,	十一月	-	,	-	.	[	-	]

参见：《哈珀周刊》，1867 年 11 月 16 日。[30]

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] ['miːtɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'ferz] ,

The	records	of	this	treaty	meeting	are	contained	in	the	Office	of	Indian	Affairs	,
这	记录	的	这	条约	会议	是	包含	在	这	办公室	的	印度	事务	,

这次条约会议的记录保存在印第安事务局。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [gruːp] - , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .

Record	Group	75	,	National	Archives	.
记录	团体	-	,	国家的	档案	.

国家档案馆第 75 号档案组。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [triːtiz] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['ɪndiən] [ə'ferz] : [lɔːz] [ænd; ənd] [triːtiz] , ['vɑːl] .

The	final	treaties	are	reproduced	in	Indian	Affairs	:	Laws	and	Treaties	,	vol	.
这	最终的	条约	是	复制品	在	印度	事务	:	法律	和	条约	,	卷	.

最终条约收录于《印第安事务：法律和条约》第1卷。

[ˌtuː'tuː] , ['wɑːʃɪŋtən] , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , - , [piː'piː] . - - - . [-]

2	,	Washington	,	Government	Printing	Office	,	1903	,	pp	.	754	-	764	.	[	31	]
2	,	华盛顿	,	政府	印刷	办公室	,	-	,	pp	.	-	-	-	.	[	-	]

2，华盛顿，政府印刷局，1903 年，第 754-764 页。[31]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðɪs] .

There	are	several	accounts	of	this	.
那里	是	一些	账户	的	这	.

对此有多种说法。

[ðə; ði] [best] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

The	best	,	in	the	opinion	of	the	writer	,
这	最好的	,	在	这	观点	的	这	作家	,

作者认为最好的，

[ɪz][ɪn][dʒeɪmz] ['muːniz] " ['kælɪndər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː]['indiəns] ,

is	in	James	Mooney's	"	Calendar	History	of	the	Kiowa	Indians	,
是	在	詹姆斯	穆尼的	"	日历	历史	的	这	基奥瓦	印度人	,

出自詹姆斯·穆尼的《基奥瓦印第安人的日历历史》，

" 17th ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , ['wɑːʃɪŋtən] ,

"	17th	Annual	Report	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	,	Washington	,
"	17th	年度的	报告	的	这	局	的	美国人	民族学	,	华盛顿	,

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , - , [piː'piː] . - - - , - - - . [-]

Government	Printing	Office	,	1898	,	pp	.	181	-	186	,	206	-	210	.	[	32	]
政府	印刷	办公室	,	-	,	pp	.	-	-	-	,	-	-	-	.	[	-	]

“美国民族学局第 17 届年度报告，华盛顿，政府印刷局，1898 年，第 181-186 页，206-210 页。[32]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫尔曼·施蒂费尔，(Hermann Stieffel,)
第2/2页

[siː] ['foʊtoʊ]['teɪkən][æt; ət]['leɪtər] [deɪt] [baɪ][ˌælɪg'zændər]['gɑːrdnər] , [stɪl] ['pɪktʃər] [bræntʃ] , ['næʃ(ə)nəl]
See photo taken at later date by Alexander Gardner , Still Picture Branch , National
看 照片 已采取 在 之后 日期 经过 亚历山大 加德纳 , 仍然 图片 分支 , 国家的
['aːkaivz] . [-]
Archives . [33]
档案 . [-]

参见亚历山大·加德纳后来拍摄的照片，现存于国家档案馆静态图片分馆。[33]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ɑːn][sə'tɑːntə] :
An interesting sidelight on Satanta :
一个 有趣的 侧记 在 撒旦塔 :

关于萨坦塔的一个有趣插曲：

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔfɪsɚz] ['juːnɪfɔːrm][frʌm; frəm]
In the spring of 1867 he accepted a complete general officer's uniform from
在 这 春天 的 - 他 公认 一个 完全的 一般的 警官们 制服 从
['dʒen(ə)rəl]['hænkɔk][æt; ət][fɔːrt] [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [baɪ] [ə'tækɪŋ]
General Hancock at Fort Dodge and reciprocated shortly afterwards by attacking
一般的 汉考克 在 堡 躲闪 和 互惠 不久 然后 经过 攻击
[ðə; ði][poʊst] [waɪl] [dekt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [dres] . [-]
the post while decked out in his new dress . [34]
这 邮政 尽管 甲板 出去 在 他的 新的 裙子 . [-]

1867 年春天，他在道奇堡接受了汉考克将军赠送的一整套将军制服，不久之后，他便穿着新制服进攻了该哨所，算是回礼。[34]

['diːteɪl] [ænd; ənd][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [tʃek] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][mæp][ʌv; əv][fɔːrt] [sɪl] , [ˌoʊklə'hoʊmə] , [ʃiːt]
Detail and orientation check closely with map of Fort Sill , Oklahoma , sheet
细节 和 方向 查看 密切 和 地图 的 堡 窗台 , 俄克拉荷马州 , 床单
- [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌɛn'dʌbəljuː] ,
6353 III NW ,
- 三、 西北 ,

仔细核对俄克拉荷马州锡尔堡地图（图幅 6353 III NW）的细节和方向。

[skeɪl] [wʌn] : - , - , ['ɑːrmi][mæp] ['sɜːrvɪs] . [-]
scale 1 : 25 , 000 , Army Map Service . [35]
规模 1 : - , - , 军队 地图 服务 . [-]

比例尺 1:25,000，陆军地图服务处。[35]

[ðɪs] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [ˌendʒɪ'nɪr] [faɪlz] , [ˌkɑːrtə'græfɪk] [bræntʃ] , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] . [-]
This was identified in Engineer Files , Cartographic Branch , National Archives . [36]
这 曾是 已识别 在 工程师 文件 , 制图学 分支 , 国家的 档案 . [-]

这是在国家档案馆制图分部的工程师档案中发现的。[36]

[æn; ən]['oʊvər] - [ɔːl] [ˌfoʊtə'græfɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][ɪz][ɪn] [stɪl] ['pɪktʃər] [bræntʃ] , ['næʃ(ə)nəl]
An over - all photographic view of the post is in Still Picture Branch , National
一个 超过 - 全部 摄影 看法 的 这 邮政 是 在 仍然 图片 分支 , 国家的
['aːkaivz] .
Archives .
档案 .

国家档案馆静态图片分馆藏有该帖子的完整照片。

[fɔːr; fər]['foʊtoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['bærəks] , [siː] [braʊn] [ænd; ənd] ['feltən] ,
For photos of the officers ' quarters and barracks , see Brown and Felton ,
为了 照片 的 这 警官 - 四分之一 和 兵营 , 看 棕色的 和 费尔顿 ,
[ɑːp] .
op .
操作 .

有关军官宿舍和营房的照片，请参阅 Brown 和 Felton 的著作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuːˈtuː]) , [piːˈpiː] . - , - . [-]
(footnote 2) , pp . 98 , 128 . [37]
(脚注 2) , pp . - , - . [-]

（脚注 2），第 98、128 页。[37]

[siː] ['foʊtoʊ][ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] ['feltən] [ɑːp] .
See photo in Brown and Felton op .
看 照片 在 棕色的 和 费尔顿 操作 .

参见布朗和费尔顿作品中的照片。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuːˈtuː]) , [piː] - . [-]
(footnote 2) , p 135 . [38]
(脚注 2) , p - . [-]

（脚注 2），第 135 页。[38]

['ɪbɪd] . , [piːˈpiː] . - , - . [-]
Ibid . , pp . 137 , 140 . [39]
同上 . , pp . - , - . [-]

同上，第 137、140 页。[39]

['ɪbɪd] . , [piːˈpiː] .
Ibid . , pp .
同上 . , pp .

同上，第 11 页。

- , - , [ænd; ənd][end]['peɪpər][mæp] . [-]
157 , 163 , and end paper map . [40]
- , - , 和 结尾 纸 地图 . [-]

157、163 和扉页地图。[40]

['juːəz] , [ɑːp] .
Ewers , op .
水罐 , 操作 .

Ewers，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [wʌn]) , [piːˈpiː] . - - - , - . [-]
(footnote 1) , pp . 58 - 61 , 1948 . [41]
(脚注 1) , pp . - - - , - . [-]

（脚注 1），第 58-61 页，1948 年。[41]

['loʊər]	[raɪt]	[ɪn][ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[groʊv]	[siːn]	[ænd; ənd]	[ɪn][ðə; ði]	['fɔːrgraʊnd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fɔːrt]	['kiːəu]
Lower	**right**	**in**	**the**	**Council**	**Grove**	**scene**	**and**	**in**	**the**	**foreground**	**of**	**the**	**Fort**	**Keogh**
降低	正确的	在	这	理事会	树林	场景	和	在	这	前景	的	这	堡	基奥

['pɪktʃər]	.
picture	**.**
图片	.

在 Council Grove 场景的右下角和 Fort Keogh 图片的前景中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神